

<IT> ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

È possibile garantire la sicurezza dell'apparecchio solamente a condizione che si rispettino le seguenti istruzioni, sia in fase di installazione che di utilizzo; per questo motivo è consigliabile conservarle.

AVVERTENZE:

- Per effettuare l'installazione e ogni volta che si effettua un intervento sull'apparecchio, assicurarsi di aver escluso la corrente elettrica.
- L'apparecchio non può in alcun caso essere modificato o forzato; qualunque modifica può comprometterne la sicurezza e renderlo pericoloso. FLOS declina qualunque responsabilità derivante dai prodotti modificati.
- L'apparecchio è stato progettato per l'uso in ambienti chiusi.
- IP 20 Ordinario
- Apparecchio di illuminazione Classe I: Per ottenere un funzionamento sicuro e corretto è necessario che il presente apparecchio sia collegato a un sistema di messa a terra funzionante.
-  Il simbolo contrassegnato sull'apparecchio indica la sostituzione degli schermi protettivi danneggiati utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali FLOS.
-  Non coprire con materiale isolante termico.
-  Il simbolo che compare sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dal resto dei rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- Teardrop 1
- Lampada alogena HRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W attacco Gx5.3
- Teardrop 2
- Lampadina a fluorescenza compatta FSQ (TC-TEL) 2x26W attacco G24q-3
- Teardrop 3
- Lampadina a fluorescenza compatta FSD (TC-L) 4x18W attacco 2G11

<EN> INSTRUCTIONS OF INSTALLATION AND USE

ATTENTION!

The safety of the device can only be guaranteed on condition that to be respected the following instructions, both stages of installation and use therefore it is highly recommended to keep them.

WARNING:

- To carry out the installation, and whenever an operation in the device is carried out, make sure of having disconnected the electric power.
 - The device cannot be in any case modified or forced, any modification might jeopardize the safety system making it dangerous. FLOS declines any responsibility on modified products.
- The device has been designed for inside.
- IP20 Ordinary.

- Luminaire kind I: In order to obtain a safe and correct operation, it is necessary that this device is connected to an efficient earth system.

-  The symbol marked on the device indicates the replacement of the damaged protection screens using exclusively original FLOS spare parts.
-  Do not cover with thermal insulator
-  The symbol shown on the device indicates that the product must be eliminated differently from the rest of the urban waste.

TECHNICAL DATA

- Teardrop 1
- Incandescent halogen HRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W connection Gx5.3
- Teardrop 2
- Compact fluorescent lamp FSQ (TC-TEL) 2x26W connection G24q-3
- Teardrop 3
- Compact fluorescent lamp FSD (TC-L) 4x18W connection 2G11

<DE> INSTALLATIONS -und GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VORSICHT!

Die Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn die folgenden Anleitungen bei der Installierung und während des Gebrauchs eingehalten werden; ihre Aufbewahrung wird daher empfohlen.

HINWEISE:

- Stellen Sie bei der Installation und jeder Arbeit an dem Gerät sicher, dass der Strom abgeschaltet ist.
- Das Gerät darf keinesfalls modifiziert oder überbeansprucht werden, jede Modifizierung kann die Sicherheit gefährden. FLOS lehnt jegliche Haftung für modifizierte Produkte ab.
- Das Gerät ist für Innenräume bestimmt.
- IP 20 Allgemeiner Schutz
- Leuchte Klasse I: Das Gerät ist an ein sachgerechtes Erdungssystem anzuschließen, damit es sicher und korrekt funktioniert.
-  Das auf dem Gerät markierte Symbol gibt den Ersatz der geschädigten Schutzschirme an; es sind ausschließlich Originalersatzteile FLOS zu verwenden.
-  Nicht mit thermischem Isoliermaterial abdecken.
-  Das Symbol auf dem Gerät gibt an, dass das Produkt in einer anderen Form als der übrige Abfall entsorgt werden muss.

TECHNISCHE ANGABEN

- Teardrop 1
- Diese Lampe funktioniert mit Halogenglut bis HRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W Anschluss Gx5.3
- Teardrop 2
- Kompakte Leuchtstofflampe FSQ (TC-TEL) 2x26W Anschluss G24q-3
- Teardrop 3
- Kompakte Leuchtstofflampe FSD (TC-L) 4x18W Anschluss 2G11

<FR> INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ATTENTION !

La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions suivantes sont respectées, durant l'installation puis lors de l'utilisation; c'est pourquoi il est recommandé de les conserver.

AVERTISSEMENT :

- Pour effectuer l'installation, et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique a été coupé.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni forcé, toute modification pouvant compromettre sa sécurité et le rendre dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur des produits qui auraient été modifiés.
- L'appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur
- IP 20 Ordinaire
- Luminaire classe I : Pour obtenir un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire de raccorder cet appareil à un système de mise à la terre en bon état de marche.
-  Le symbole marqué sur l'appareil indique que le remplacement des écrans de protection endommagés doit être effectué en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales FLOS.
-  Ne pas couvrir avec un matériau isolant thermique.
-  Le symbole qui apparaît sur l'appareil indique que le produit doit faire l'objet du tri sélectif des déchets.

DONNEES TECHNIQUES

- Teardrop 1
- Lampe halogène HRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W culot Gx5.3
- Teardrop 2
- Lampe fluorescente compacte FSQ (TC-TEL) 2x26W culot G24q-3
- Teardrop 3
- Lampe fluorescente compacte FSD (TC-L) 4x18W culot 2G11

<ES> INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y siempre que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato ha sido diseñado para el uso interior.
- IP 20 Ordinaria
- Luminaria clase I: Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.

-  El símbolo marcado en el aparato indica la sustitución de las pantallas de protección dañadas utilizando exclusivamente piezas de recambio originales FLOS.
-  No cubrir con material aislante térmico.
-  El símbolo que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

Teardrop 1

- Lámpara halógena HRGS51 (QR-CBC 51) máximo 50W conexión Gx5.3

Teardrop 2

- Lámpara de fluorescencia compacta FSQ (TC-TEL) 2x26W conexión G24q-3

Teardrop 3

- Lámpara de fluorescencia compacta FSD (TC-L) 4x18W conexión 2G11

<PT> INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho só pode ser certificada se forem respeitadas as instruções seguintes, tanto na fase de instalação como na de utilização, pelo que se recomenda que as guarde.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e sempre que seja efectuada qualquer operação no aparelho, certifique-se de que cortou a corrente eléctrica.
- O aparelho não pode ser modificado ou forçado, em caso nenhum. Qualquer modificação pode comprometer a segurança, tornando-o perigoso. A FLOS declina qualquer responsabilidade por produtos modificados.
- O aparelho foi concebido para uso no interior.
- IP 20 Ordinária
- Aparelho de iluminação classe I: Para obter um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho seja conectado a um sistema eficiente de ligação à terra.
-  O símbolo marcado no aparelho indica a substituição dos ecrãs de protecção danificados, utilizando exclusivamente peças sobressalentes originais FLOS.
-  Não cubra com material isolante térmico.
-  O símbolo que aparece no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferente da dos restantes resíduos urbanos.

DADOS TÉCNICOS

Teardrop 1

- lâmpada alógena HRGS51 (QR-CBC 51) máx. 50W ligação Gx5.3

Teardrop 2

- Lámpada fluorescente compacta FSQ (TC-TEL) 2x26W ligação G24q-3

Teardrop 3

- Lámpada fluorescente compacta FSD (TC-L) 4x18W ligação 2G11

<RU> ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Безопасность аппарата может быть гарантирована лишь при условии соблюдения приведенных ниже инструкций как на этапе установке, так и на этапе эксплуатации, вследствие чего рекомендуется сохранить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- При установке, а также при проведении любых работ с аппаратом необходимо убедиться в том, что он отключен от источника электропитания.
- Аппарат категорически запрещается модифицировать либо принудительно вводить в эксплуатацию, любая модификация может привести к нарушению условий обеспечения безопасности. FLOS снимает с себя всякую ответственность за модифицированные изделия.
- Аппарат разработан для использования внутри помещения.
- IP 20 Обычный
- Осветительный прибор класса I: Для обеспечения надежной и безопасной эксплуатации данный аппарат должен быть соединен с эффективной системой заземления.
-  Указанный на аппарате символ означает замену поврежденных защитных экранов с использованием исключительно оригинальных запасных деталей FLOS.
-  Не покрывайте термоизоляционным материалом.
-  Указанный на аппарате символ означает, что изделие должно утилизироваться отдельно от стандартных бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Teardrop 1

- Галогеновая лампа HRGS51 (QR-CBC 51) макс. 50W соединение Gx5.3

Teardrop 2

- Компактная люминесцентная лампа FSQ (TC-TEL) 2x26W соединение G24q-3

Teardrop 3

- Компактная люминесцентная лампа FSD (TC-L) 4x18W соединение 2G11

<J> 設置及び取扱説明書

警告！

製品の設置、取り扱い時においての安全性は次の注意事項を守ることによりのみ保証されません。そのため、この取扱説明書を必ず保管してください。

注意

製品の設置及びお手入れの際にはプラグをコンセントから抜いてください。
製品を分解、改造しないでください。改造することにより製品の安全性が損なわれます。改造された製品に関してはFLOSでは一切責任を負いません。
この製品は室内用です。

- IP 20 特に保護なし

クラスI照明：正しい安全作動のために照明機器をアースに接続する必要があります。

-  照明機器に表示されるシンボルは、破損した保護スクリーンのFLOS正規スペア部品のみを使用した交換を示しています。

-  断熱材をかぶせないでください。

-  機器に表示されるシンボルは他の生活廃棄物とは異なった方法での廃棄を示します。

テクニカルデータ

Teardrop 1

- ハロゲンランプHRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W Gx5.3 口金

Teardrop 2

- コンパクト蛍光灯 FSQ (TC-TEL) 2x26W G24q-3 口金

Teardrop 3

- コンパクト蛍光灯 FSD (TC-L) 4x18W 2G11 口金

<CH> 安装使用说明书

注意！

只有严格遵守以下的安装使用说明，才能保证仪器的安全性能，因此要妥善保管此说明书。

警告：

- 在安装过程中，对仪器安装操作必须保证在电流切断的情况下进行。
- 在任何情况下不得对仪器进行改动和强力使用，任何的改动都会影响仪器的安全性能使其有危险。FLOS对于改动的产品不承担任何责任。
- 关于仪器内部使用的设计。
- IP 20 基本款
- 第一种类灯具：为了实现装置安全准确的运行，必须将其连接在有效的接地系统。
-  仪器上的标记说明：仪器保护屏受损后只能用FLOS的原零件替换。
-  请勿使用热绝缘材质覆盖仪器。
-  仪器上的标志说明：此产品作废后，应该用与其它城市废物不同的方法淘汰。

技术数据

- 卤素灯最大 HRGS51 (QR-CBC 51) max. 50W 连接 Gx5.3

Teardrop 2

- 紧凑型荧光灯 FSQ (TC-TEL) 2x26W 连接 G24q-3

Teardrop 3

- 紧凑型荧光灯 FSD (TC-L) 4x18W 连接 2G11

<A>

تعليمات التركيب والاستعمال

！انتبه

يمكن ضمان أمان المنتج فقط بشرط أن تتم مراعاة التعليمات التالية، وذلك في مرحلة التركيب وفي مرحلة الاستعمال، وعلى ذلك فإنه ينصح بالاحتفاظ بها

تحذير:

- من أجل القيام بالتركيب، ففي كل مرة تتم فيها أي عملية في الجهاز، تأكد من أنك قد قمت بقطع التيار الكهربائي.
- لا يمكن بأي حال من الأحوال تعديل أو إجبار الجهاز، من الممكن أن يؤثر أي تعديل سلباً على الجهاز وقد يجعله خطيراً .
- أي مسئولية تجاه المنتجات المعدلة FLOS ترفض .
- لقد تم تصميم الجهاز للاستعمال الداخلي
- عادي IP 20
- من أجل الحصول على تشغيل آمن : I المصباح من النوع .
- وصحيح، يلزم أن يوصل هذا الجهاز بنظام أرضي فعال
- الرمز الذي يظهر على الجهاز يشير إلى استبدال  إلى استبدال  .
- FLOS شاشات الحماية التالفة باستعمال قطع غيار أصلية ماركة .
- لا تتم التغطية بمواد عازلة عن الحرارة  .
- الرمز الذي يظهر في الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص  .
- من الجهاز بصورة مميزة عن باقي المخلفات العمرانية

بيانات فنية

Teardrop 1

- أقصى 50 (QR-CBC 51) مصباح هالوجين HRGS51

Gx5.3 الاتصال

Teardrop 2

مصباح الفلوريسنت المدمج -

FSQ (TC-TEL) 2x26W الاتصال G24q-3

Teardrop 3

مصباح الفلوريسنت المدمج -

FSD (TC-L) 4x18W الاتصال G11

<IT>	ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detergente neutro. Attenzione! non utilizzare alcool o solventi.
<EN>	CLEANING INSTRUCTIONS In order to clean the device, use exclusively a soft cloth. In case of more resistant dirtiness, moisten the cloth with water and soap or a mild detergent. WARNING: Do not use alcohol or solvents.
<DE>	ANWEISUNG ZUR REINIGUNG DES GERÄTS Für die Reinigung des Geräts soll man ausschliesslich ein zartes Tuch gebrauchen. Im Fall von festerer Schmutzigkeit, bitte das Tuch mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Waschmittel befeuchten. HINWEIS: Keinen Alkohl, keine Lösemittel benutzen.
<FR>	INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL Nettoyer l'appareil exclusivement à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'eau et de savon ou d'un détergent neutre. Attention : n'utiliser ni alcool ni solvants.
<ES>	INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. Advertencia: No emplear alcohol ni disolventes.
<PT>	INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO Para a limpeza do aparelho aconselhamos a que se utilize exclusivamente um pano macio. No caso da sujidade ser mais resistente, é preciso humedecer o pano com água e sabão, ou com detergente neutro. ADVERTÊNCIA: não se deve usar nem álcool, nem dissolventes.
<RUS>	ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ПРИБОРА Для очистки прибора пользоваться только мягкой тканью. При сильном загрязнении увлажнить ткань водой с нейтральным моющим средством. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не использовать спирт и растворители.
<J>	器具のお手入れ方法 器具清掃の際には、必ず柔らかい布をお使いください。汚れがひどい場合は、石けん水や中性洗剤で湿らせてよく絞った布をお使いください。 警告：アルコールや溶剤はご使用にならないでください。
<CH>	灯具清洁指南 只能使用软布清洁灯具。如遇顽渍，可用抹布蘸水和肥皂或中性洗涤剂擦拭。 警告：不得使用酒精和溶解剂。
<A>	تعليمات لتنظيف الجهاز لتنظيف الجهاز تستعمل قطعة قماش ناعمة فقط . في حالة القذارة ذات المقاومة الأكبر يتم بل قطعة القماش بالماء والصابون أو بسائل تنظيف محايد . تنبيه : لا يتم استعمال الكحول أو المواد المذيبة

Product dimensions

Versions	X (mm)	Y (mm)
Teardrop 1	670	670
Teardrop 2	800	800
Teardrop 3	1300	1300

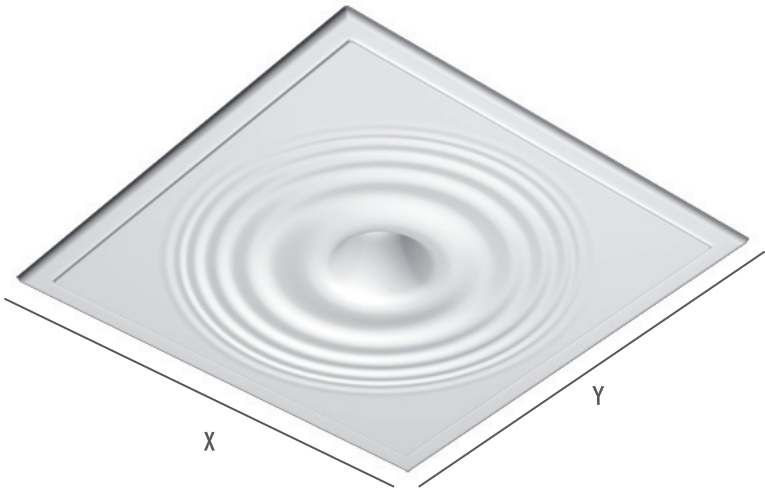
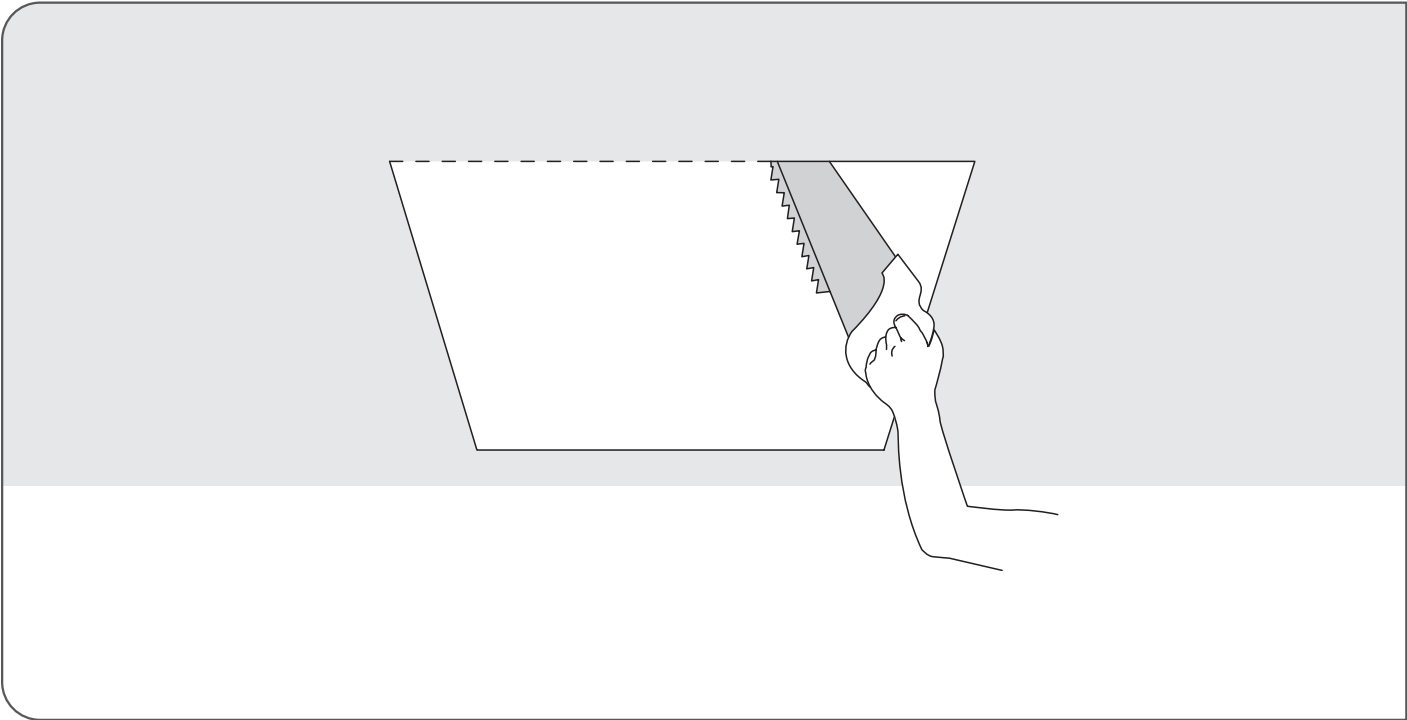


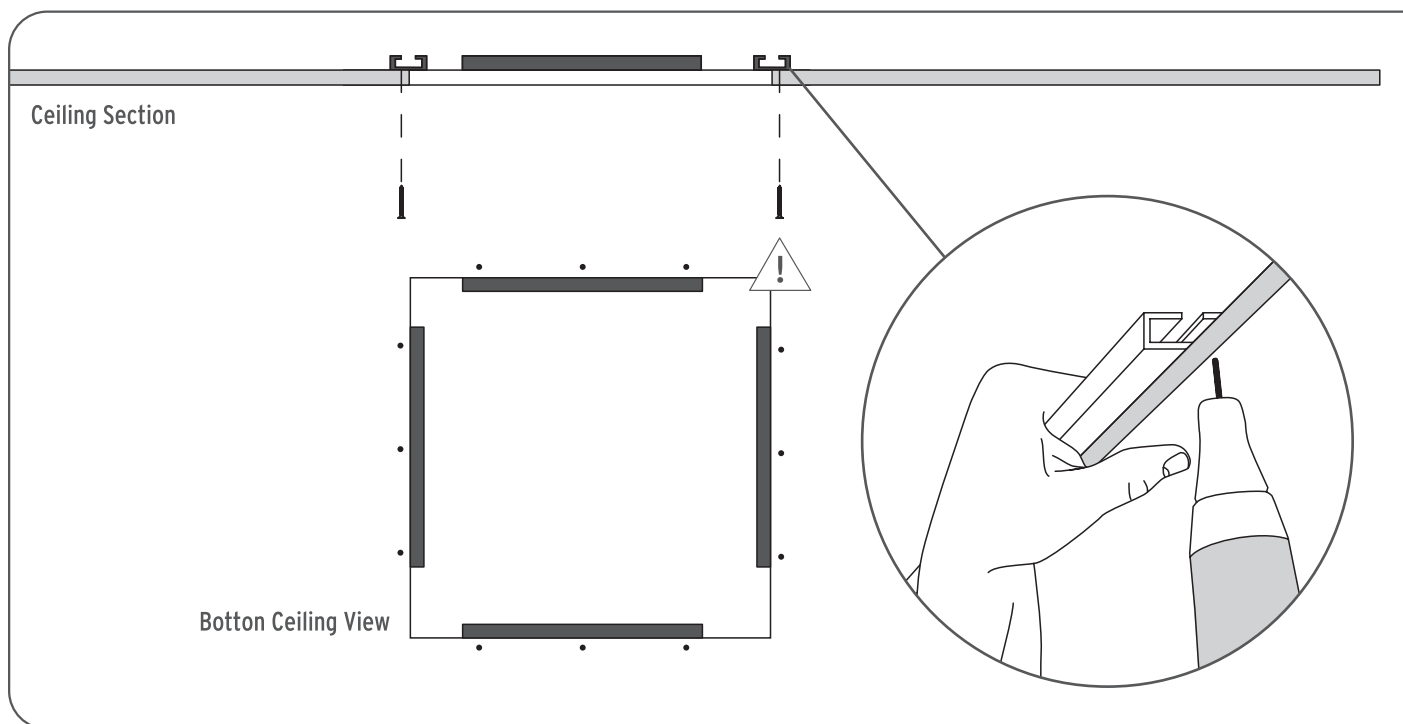
Fig. 1



- <IT> Fig.1 Ritagliare la lastra di cartongesso in base alle misure del prodotto da installare. Vedi tabella
- <EN> Fig.1 Cut the plaster cardboard sheet with the measures of the product to install. See table.
- <DE> Abb.1 Die Gipskartonplatte mit den Maßen des zu installierenden Produkts ausschneiden. Siehe Tabelle
- <FR> Fig.1 Recouper la claqué de placoplâtre aux dimensions du produit. Voir tableau.
- <ES> Fig.1 Recortar la placa de cartón yeso con las medidas del producto a instalar. Ver tabla.
- <PT> Fig.1 Recorte a placa de cartão de gesso com as medidas do produto a instalar. Veja a tabela.
- <RUS> Рис.1 Вырежьте лист гипсокартона с учетом размеров устанавливаемого изделия. См. таблицу
- <J> 図1 組み立てる製品の大きさに石膏板を切る。表参照
- <CH> 图1 在石膏板上剪开供产品安装的尺寸。（见图）
- <A>

الصورة 1 . قص لوحة كرتون الجبس بحسب مقاسات المنتج الذي سيركب. أنظر إلى الجدول

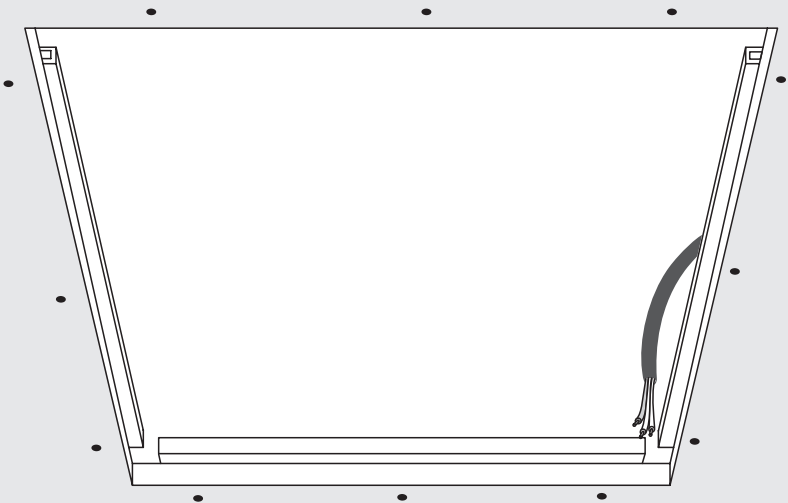
Fig. 2



- <IT> Fig.2 Posizionare i profili di rinforzo lungo il perimetro, lasciandone fuoriuscire la metà.
- <EN> Fig.2 Place the profiles of reinforcement around their perimeter, projecting half of the profile.
- <DE> Abb.2 Die Verstrebungsprofile perimetrisch anbringen, dabei die Hälfte des Profils hervorstehen lassen.
- <FR> Fig.2 Placer les profilés de renfort sur le pourtour, en faisant déborder de moitié.
- <ES> Fig.2 Colocar los perfiles de refuerzo perimetralmente, dejando sobresalir la mitad del perfil.
- <PT> Fig.2 Coloque os perfis de reforço perimetralmente, deixando sobressair metade do perfil.
- <RUS> Рис.2 Разместите по периметру крепящие профили, при этом половина профиля должна выступать.
- <J> 図2 補強構造材の半分を出して周囲に置く
- <CH> 图2 在剪下的孔周围放置钢筋，将钢筋的一半长度露在石膏板外。
- <A>

الصورة 2. توضع حواف التقوية المحيطة، مع ترك نصف الحافة ظاهرة

Fig. 3

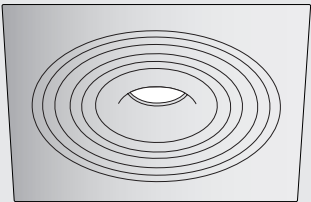


- <IT> Fig.3 ATTENZIONE: È molto importante liberare il vano da ogni ostacolo. Lasciare il cavo di connessione pronto all'uso.
- <EN> Fig.3 ATTENTION: Very important leave a hollow free of obstacles. Leave the power cable ready.
- <DE> Abb.3 VORSICHT: Sehr wichtig: Die Öffnung vollständig frei lassen. Das Anschlusskabel vorbereiten.
- <FR> Fig.3 ATTENTION : Il est très important de libérer l'espace de tout obstacle. Laisser le câble de connexion prêt à l'usage.
- <ES> Fig.3 ATENCIÓN: Muy importante dejar hueco libre de obstáculos. Dejar el cable de conexión preparado.
- <PT> Fig.3 ATENÇÃO: É muito importante que deixe espaço livre de obstáculos. Deixe o cabo de conexão preparado.
- <RUS> Рис.3 ВНИМАНИЕ: Очень важно очистить отверстие от чужеродных частиц. Подготовьте соединительный кабель.
- <J> 図3警告: 障害物のないスペースを残してください。接続ケーブルを準備しておく。
- <CH> 图3 注意: 留意空里不得有任何障碍物, 准备好连接线。
- <A>

الصورة 3. انتبه: من المهم جداً ترك فراغ خالي من العوائق. يترك سلك التوصيل جاهزاً

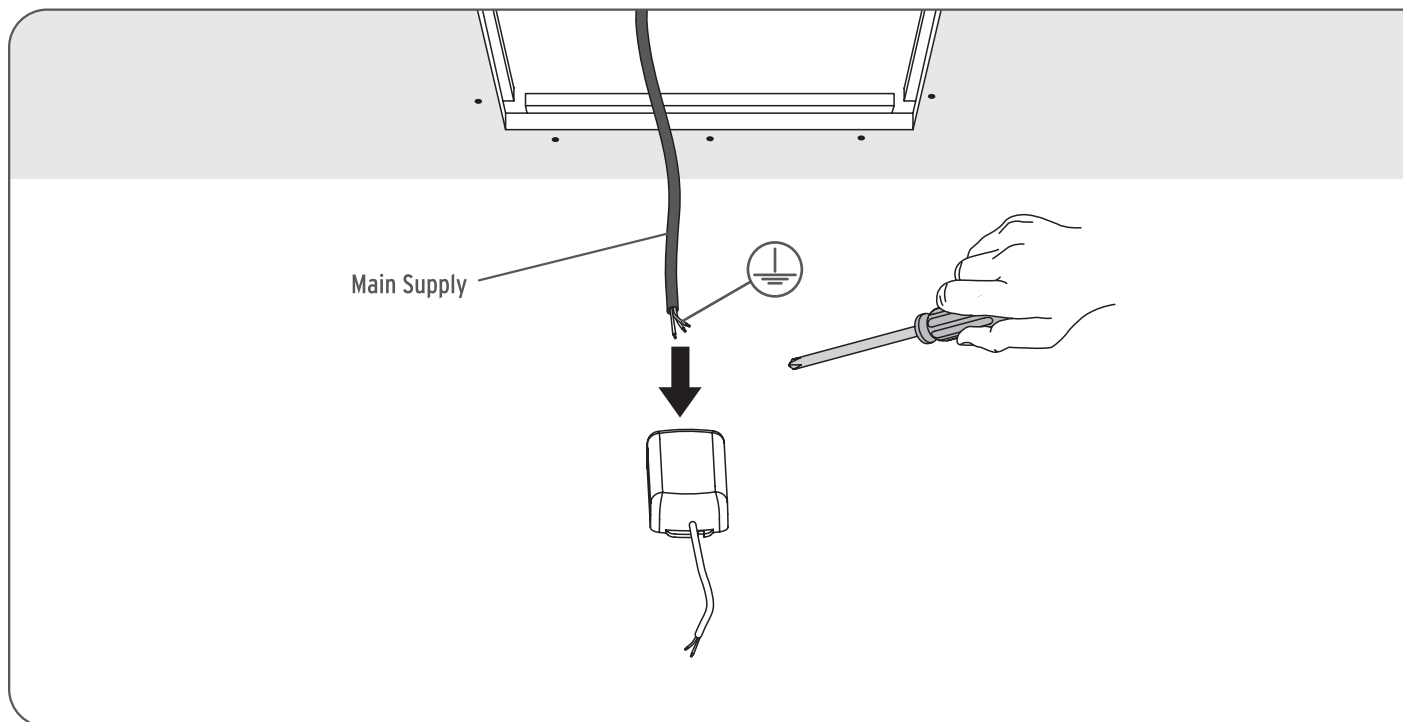
Teardrop index

Teardrop 1	Teardrop 2	Teardrop 3
Fig. 4	Fig. 14	Fig. 27



Teardrop 1

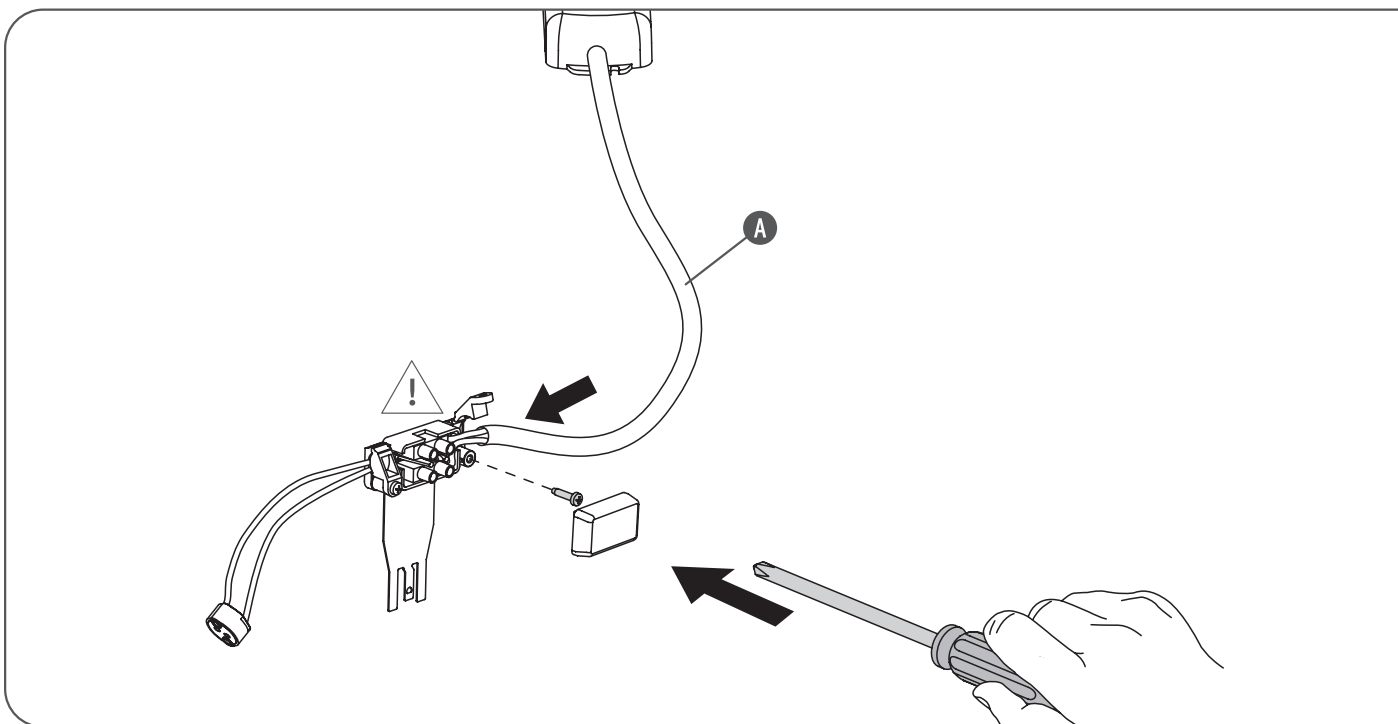
Fig. 4



- <IT> Fig.4 Collegare l'apparecchio.
- <EN> Fig.4 Connect the device.
- <DE> Abb.4 Die Anlage anschließen.
- <FR> Fig.4 Raccorder l'appareil.
- <ES> Fig.4 Conectar el equipo.
- <PT> Fig.4 Conecte o equipamento.
- <RUS> Рис.4 Подсоедините оборудование.
- <J> 図4 セットを接続する。
- <CH> 图4 连接设备。。
- <A>

الصورة 4 . توصل التجهيزة

Fig. 5



<IT> Fig.5 Collegare il cavo in dotazione con l'apparecchio (A) alla morsettiera, applicare il coperchio di protezione e fissare il dispositivo anti-strappo.

<EN> Fig.5 Connect the hose supply with the device (A) to the strip, put the protection lid and fix the anti-pull.

<DE> Abb.5 Den mit der Anlage gelieferten Leitungsschlauch (A) an die Leiste anschließen, die Schutzabdeckung anbringen und die Zugsicherung befestigen.

<FR> Fig.5 Raccorder le câble fourni avec l'appareil (A) au bornier, appliquer le cache de protection et fixer le dispositif anti-arrachement.

<ES> Fig.5 Conectar la manguera que se sirve con el equipo (A) a la regleta, colocar la tapa de protección y fijar el anti-tirón.

<PT> Fig.5 Conecte a mangueira que é fornecida com o equipamento (A) à régua de terminais, coloque a tampa de protecção e fixe o anti-puxão.

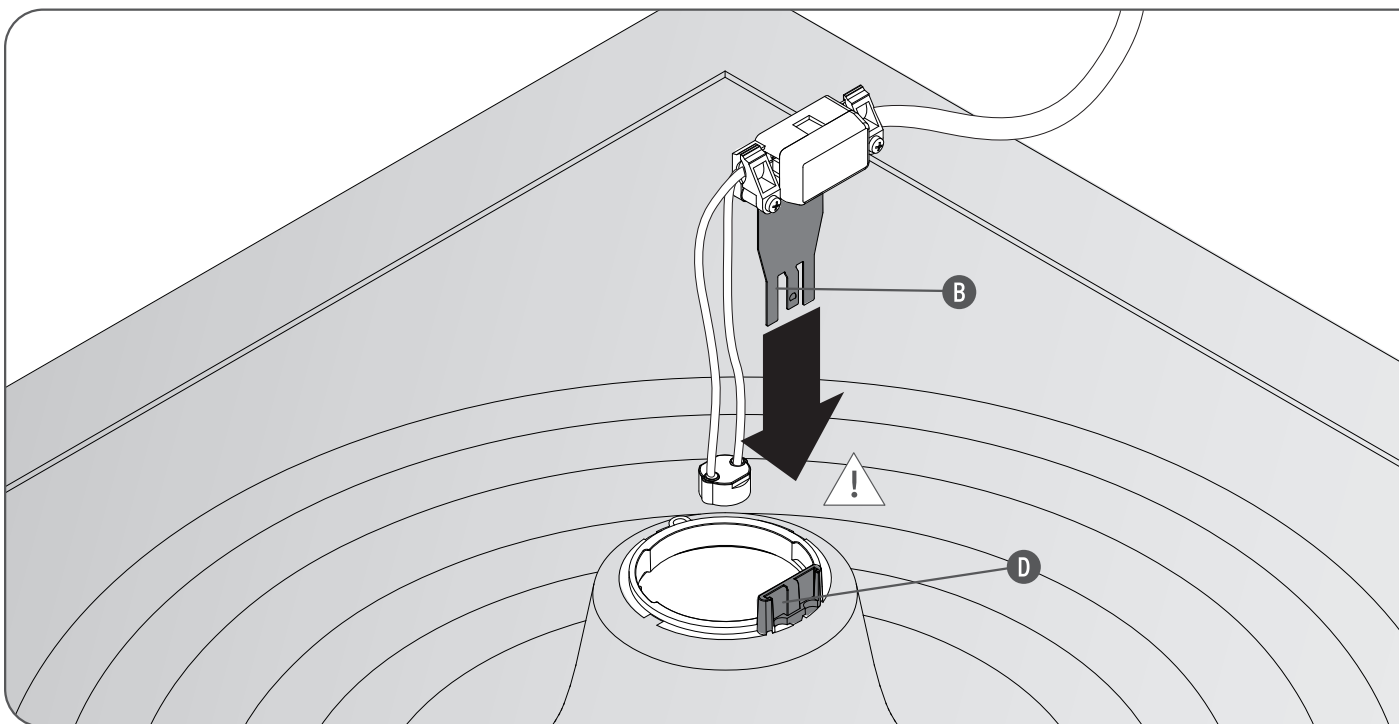
<RUS> Рис.5 Подсоедините поставляемый с оборудованием рукав (A) к разъему, установите защитную крышку и закрепите устройство защиты от выдергивания.

<J> 図5セット付属のホース(A)を絶縁部に接続して補強カバーをつけ引張り防止を固定する。

<CH> 图5 将与设备A使用的电线连接在按钮上，安装保护盖并且固定防拉线。

<A> بالريقة، ويوضع غطاء الحماية وتثبت الأداة المانعة للشد (A) الصورة 5. يوصل الخرطوم الذي يورد مع التجهيزة.

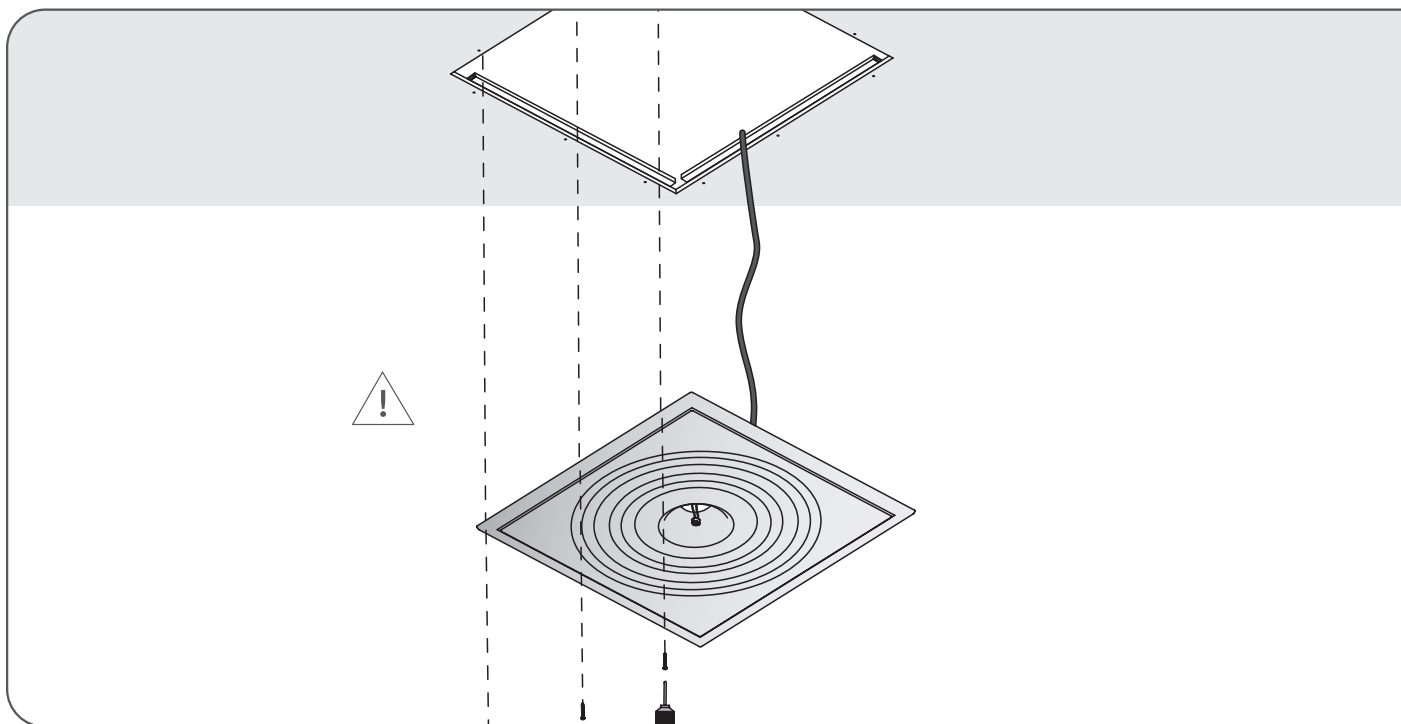
Fig. 6



- <IT> Fig.6 Collocare il tridente (B) nella guida dell'anello (D).
- <EN> Fig.6 Place the trident (B) in the ring guide (D)
- <DE> Abb.6 Den Trident (B) an der Führung des Bogens (D) anbringen gen.
- <FR> Fig.6 Placer le trident (B) dans le rail de l'anneau (D).
- <ES> Fig.6 Colocar el tridente (B) en la guía del aro (D).
- <PT> Fig.6 Coloque o tridente (B) na guia do aro (D).
- <RUS> Рис.6 Установите трезубец (B) в направляющей кольца (D).
- <J> 図6 ガイドリング (D) にトライデント (B) を置く。
- <CH> 图6 将三齿叉B放置在箍圈D的导杆上。
- <A>

(D) في مسلك الحلقة (B) الصورة 6 . توضع الأداة ثلاثية الأسنان

Fig. 7



- <IT> Fig.7 Avvitare il prodotto lungo il perimetro. Lasciando passare il portalampade.
- <EN> Fig.7 Screw the product around the perimeter. Letting the lamp holder pass.
- <DE> Abb.7 Das Produkt perimetrisch anschrauben. Die Fassung frei lassen.
- <FR> Fig.7 Visser le produit sur tout le tour en laissant passer la douille.
- <ES> Fig.7 Atornillar el producto perimetralmente. Dejando pasar el portalámparas.
- <PT> Fig.7 Aparafuse o produto perimetralmente, deixando passar o porta-lâmpadas.
- <RUS> Рис.7 Закрепите изделие по периметру с помощью винтов. Протяните патрон.
- <J> 図7 周囲に製品をネジでとめる。ソケットを通す。
- <CH> 图7 将产品周围上螺丝，将其穿过灯头。
- <A>

الصورة 7. يثبت المنتج محيطياً بالمفك، مع ترك مرور حامل المصابيح.

Fig. 8

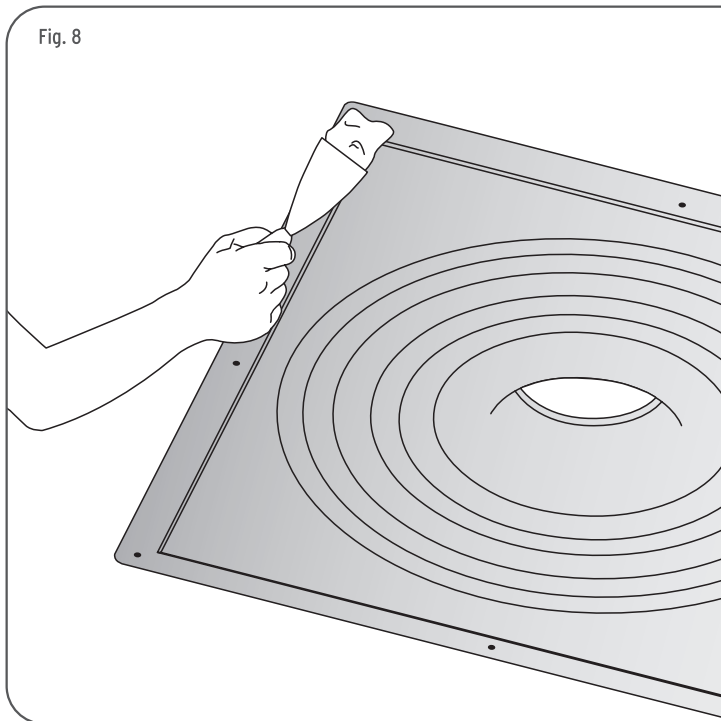


Fig. 9

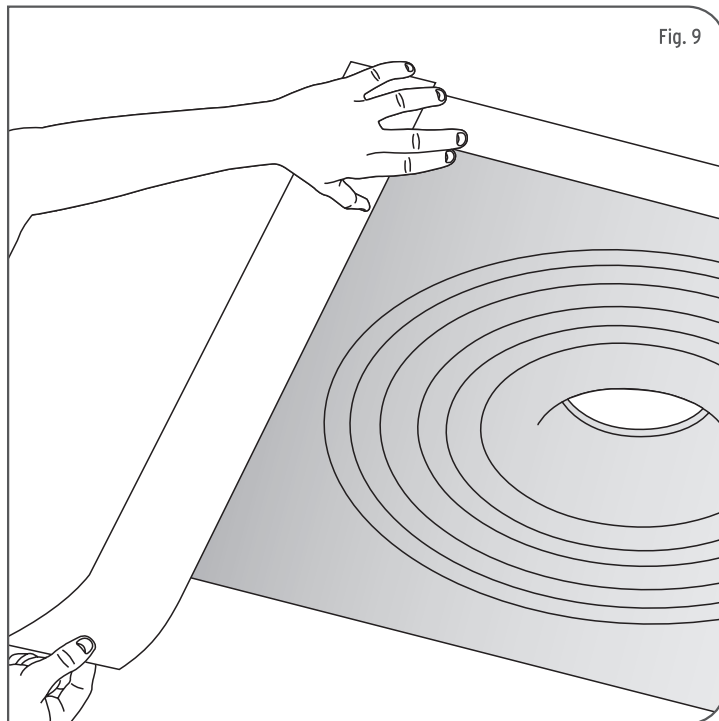


Fig. 10

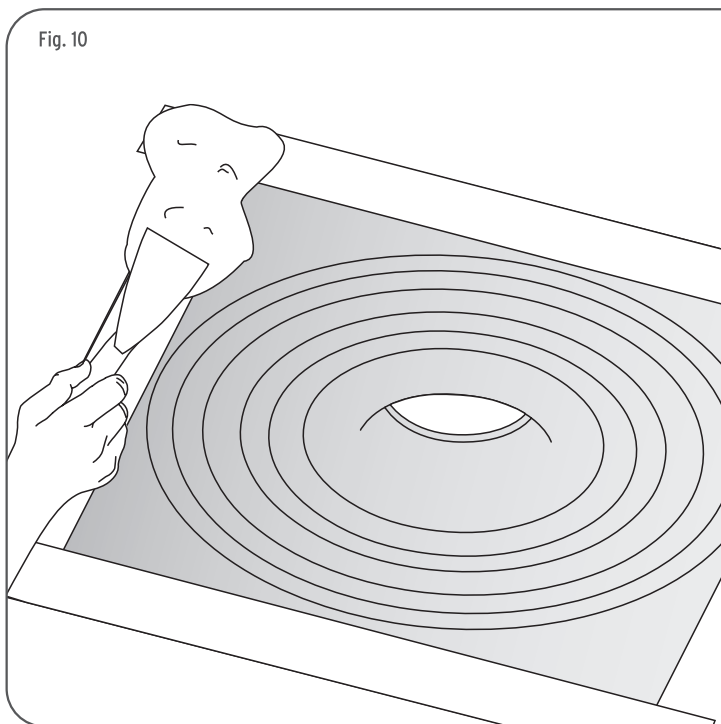
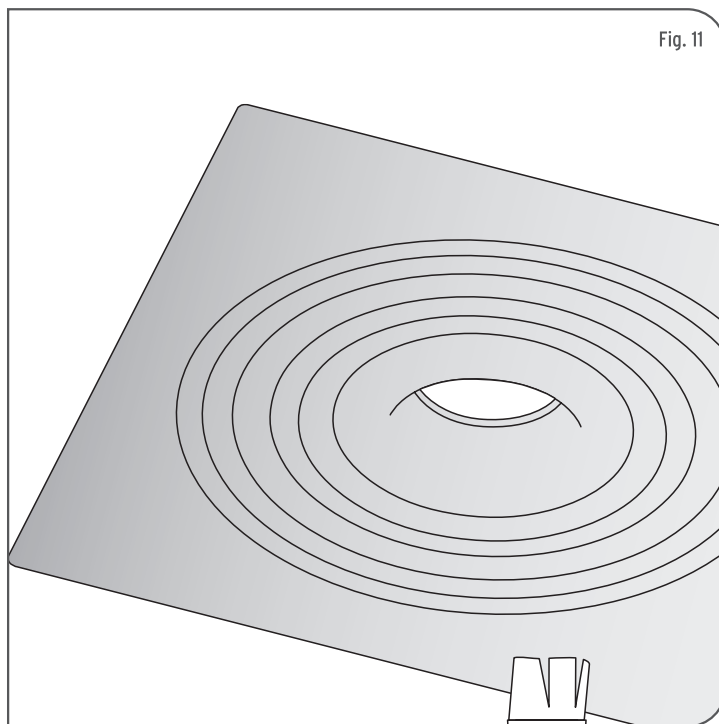
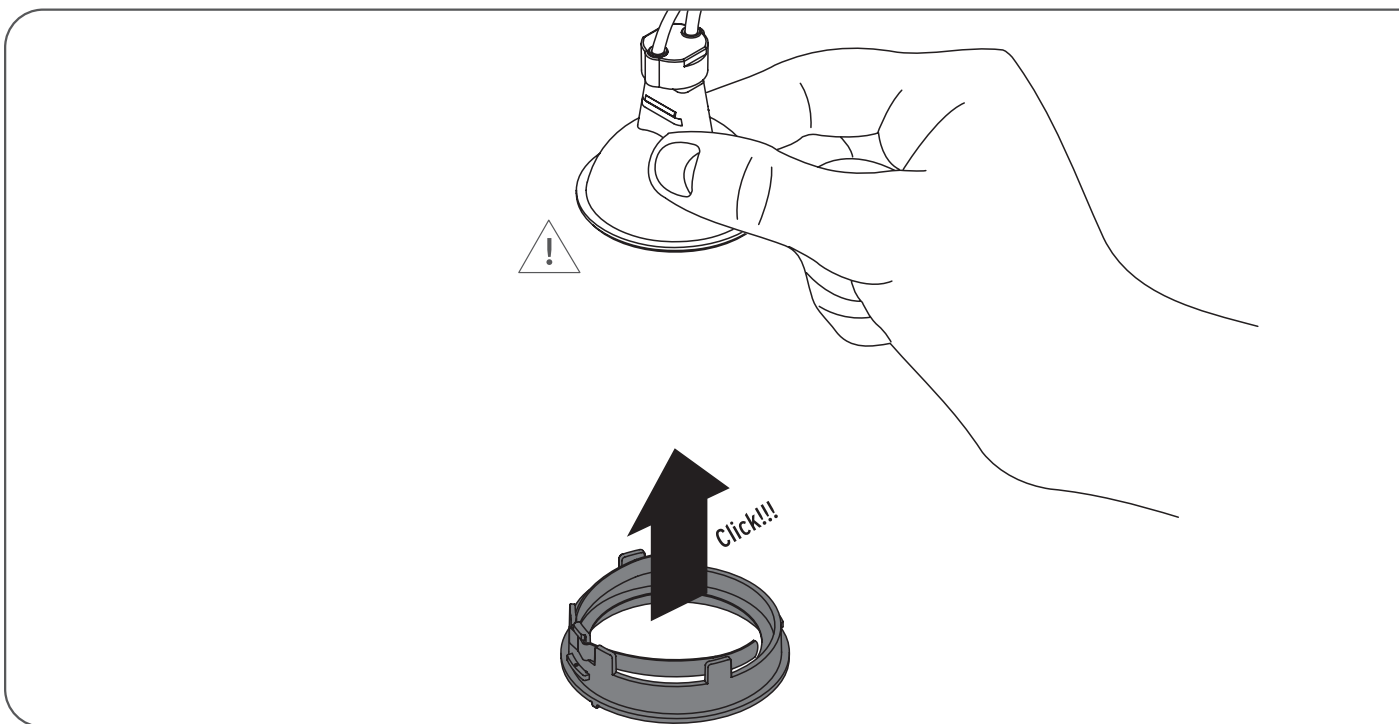


Fig. 11



<IT>	Fig.8/9/10/11 Stuccare la cornice del pezzo, applicare la fascia di rinforzo e stuccare nuovamente fino a ottenere una superficie a filo della parete. Dipingere nel modo desiderato.
<EN>	Fig.8/9/10/11 Apply the putty in the frame of piece, apply the reinforcement tape and apply the putty by second time until get a flat surface with the wall. Paint according to the desired set.
<DE>	Abb.8/9/10/11 Den Rahmen des Teils verspachteln, das Verstärkungsband anbringen und noch einmal verspachteln, bis eine flache Fläche mit der Wand erreicht ist. Je nach Wunsch anstreichen.
<FR>	Fig.8/9/10/11 Plâtrer la corniche de la pièce, appliquer la bande de renfort et plâtrer à nouveau jusqu'à obtenir une surface à fleur de mur. Peindre au coloris souhaité.
<ES>	Fig.8/9/10/11 Masillar el marco de la pieza, aplicar la cinta de refuerzo y masillar una segunda vez hasta conseguir una superficie plana con la pared. Pintar según decorado deseado.
<PT>	Fig.8/9/10/11 Betume o caixilho da peça, aplique a cinta de reforço e betume uma segunda vez até conseguir uma superfície nivelada com a parede. Pinte de acordo com a decoração desejada.
<RUS>	Рис.8/9/10/11 Замажьте рамку изделия, разместите крепящую ленту и произведите замазку еще раз для обеспечения плоской поверхности стены. Нанесите необходимую краску.
<J>	図8/9/10/11 部品の枠をパテで埋め補強テープを張り、その後壁と水平になるまで再びパテで埋める。好みの色に塗る。
<CH>	图8/9/10/11 将部件的框架用灰泥抹平，粘加强胶带，再抹平一次直至其平面与墙面齐平。之后按个人喜好进行绘饰。
<A>	الصورة 8/9/10/11 . يثبت الإطار بمعجون ويوضع شريط التقوية ويوضع المعجون للمرة الثانية حتى التوصل إلى سطح أملس مع الحائط . يصغ بحسب الديكور المرغوب فيه

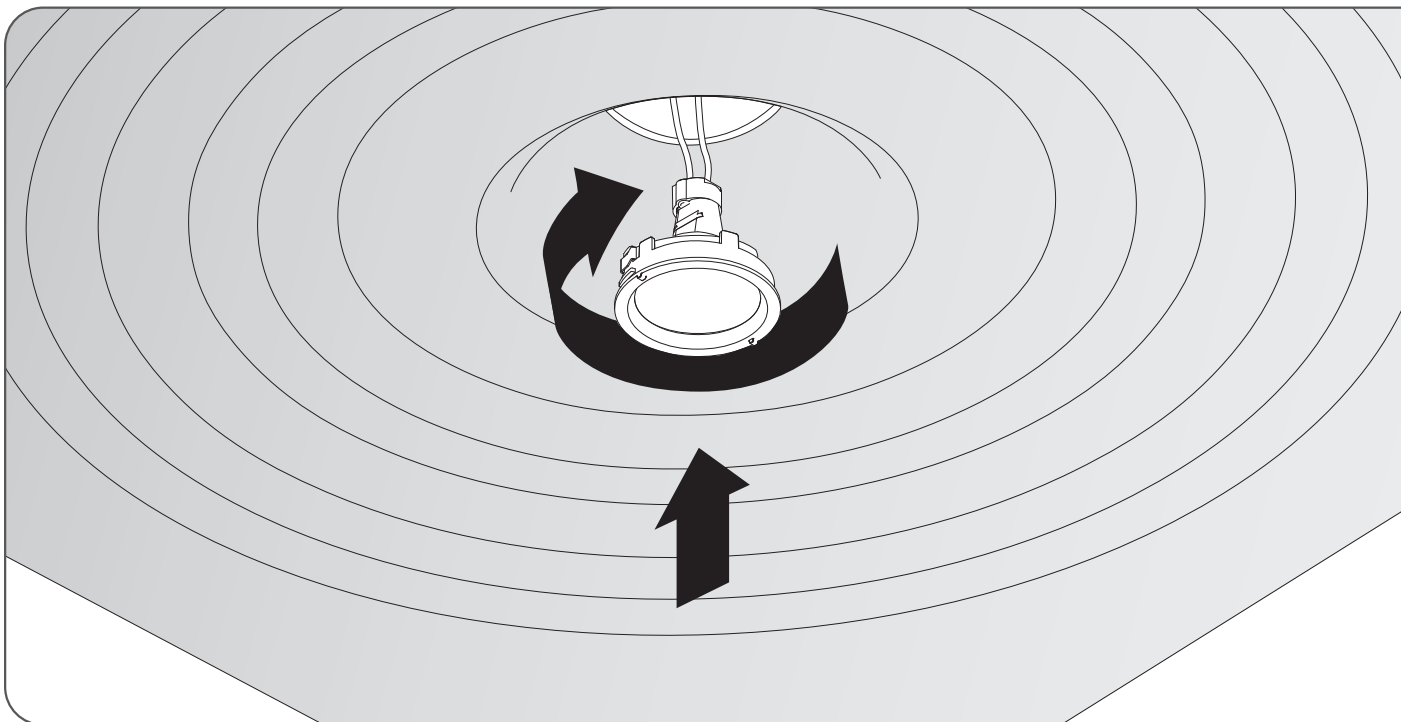
Fig. 12



- <IT> Fig.12 Inserire la lampadina nel portalampade e clippare l'anello nella lampadina.
- <EN> Fig.12 Place the lamp in the lamp holder and clip the ring in the lamp.
- <DE> Abb.12 Die Lampe in der Fassung anbringen und den Bogen an die Lampe einsetzen.
- <FR> Fig.12 Insérer l'ampoule dans la douille et clipper l'anneau dans l'ampoule.
- <ES> Fig.12 Colocar la lámpara en el portalámparas y clipar el aro en la lámpara.
- <PT> Fig.12 Coloque a lâmpada no porta-lâmpadas e grampeie o aro na lâmpada.
- <RUS> Рис.12 Вставьте лампу в патрон и защелкните кольцо лампы.
- <J> 図12 電球をソケットに置きリングをつける。
- <CH> 图12 将灯泡安装在灯头里，将箍圈夹在灯泡上。
- <A>

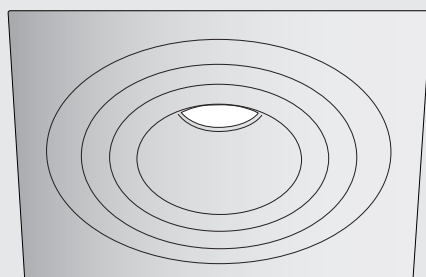
الصورة 12 . يوضع المصباح في حامل المصابيح وتثبت حلقة المصباح

Fig. 13



- <IT> Fig.13 Inserire la lampadina nel prodotto, girandola in senso orario.
- <EN> Fig.13 Place the lamp in the product, turning it clockwise.
- <DE> Abb.13 Die Lampe unter drehen im Uhrzeigersinn in dem Produkt anbringen.
- <FR> Fig.13 Insérer l'ampoule dans le produit en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- <ES> Fig.13 Colocar la lámpara en el producto, girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- <PT> Fig.13 Coloque a lâmpada no produto, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- <RUS> Рис.13 Вставьте лампу в изделие, повернув ее по часовой стрелке.
- <J> 図13 右回りに回しながらランプを製品に取り付ける。
- <CH> 图13 顺时针旋转电灯将其安装在本产品上。

الصورة 13 . يوضع المصباح في المنتج، مع إدارته في اتجاه عقارب الساعة



Teardrop 2

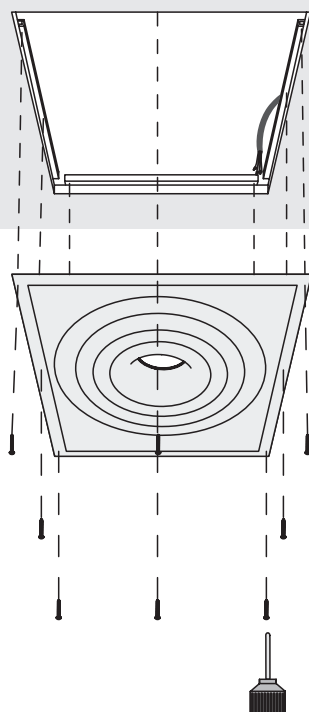


Fig. 14

<IT>	Fig.14 Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro centrale del prodotto e avvitarlo nel vano per installarlo.
<EN>	Fig.14 Put the power cable by the central hole of the product and screws it in the hollow for its installation.
<DE>	Abb.14 Das Stromkabel durch die mittlere Öffnung des Produkts führen und für die Installation in der Vertiefung anschrauben.
<FR>	Fig.14 Faire passer le câble d'alimentation à travers le trou central du produit et l'installer dans l'emplacement en le vissant.
<ES>	Fig.14 Pasar el cable de alimentación por el agujero central del producto y atornillarlo en el hueco para su instalación.
<PT>	Fig.14 Passe o cabo de alimentação pelo furo central do produto e aparafuse-o no vão para a sua instalação.
<RUS>	Рис.14 Протяните питающий кабель через отверстие в центре изделия и закрепите его винтами в установочном отверстии.
<J>	図14 製品の真ん中の穴から電源ケーブルを通してネジでとめる。
<CH>	图14 将电源线从产品的中心孔里穿过，在孔上上螺丝安装产品。
<A>	الصورة 14 . يمرر سلك توصيل الطاقة الكهربائية عبر الثقب الأوسط للمنتج ويثبت في الفتحة بالملفك من أجل تركيبه

Fig. 15

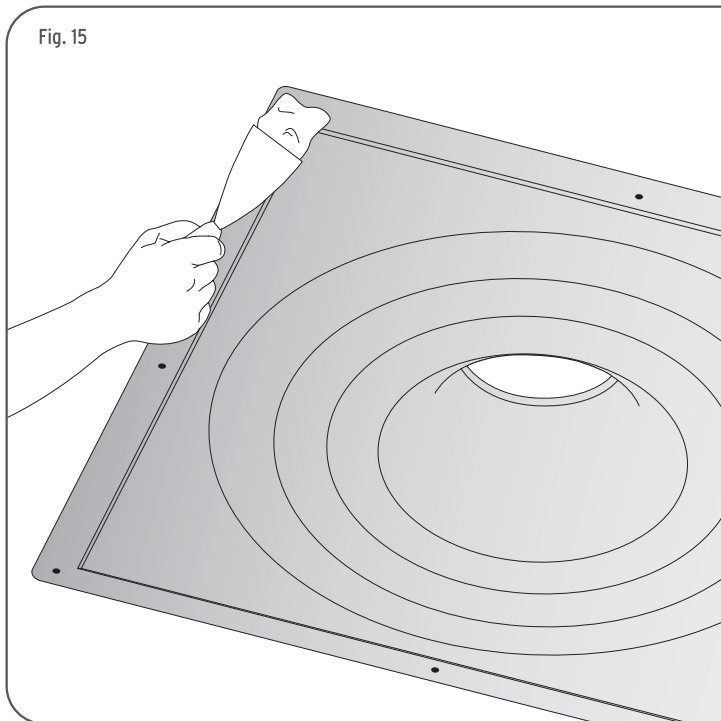


Fig. 16

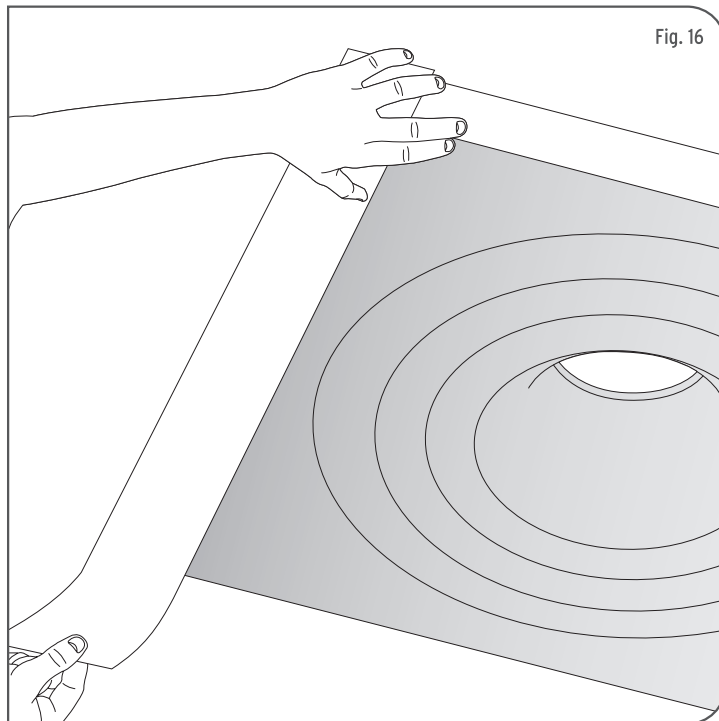


Fig. 17

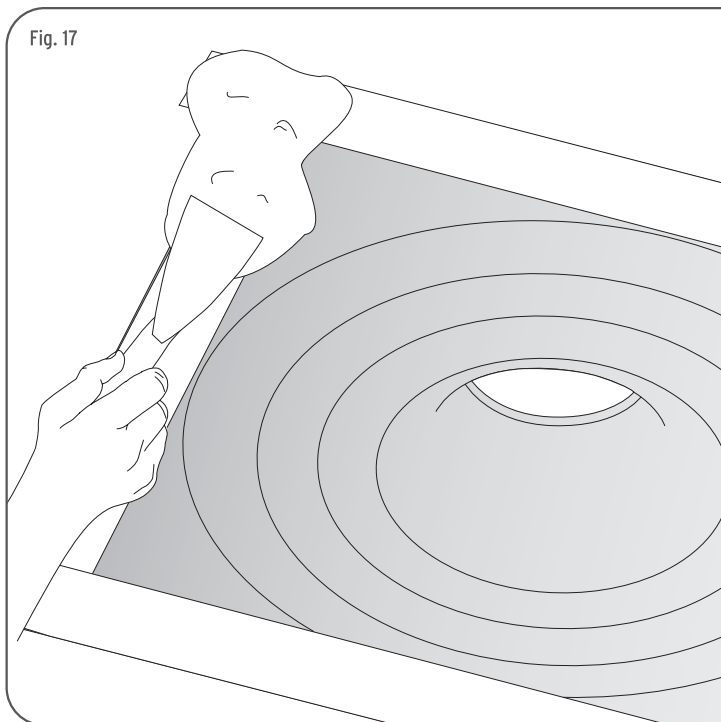
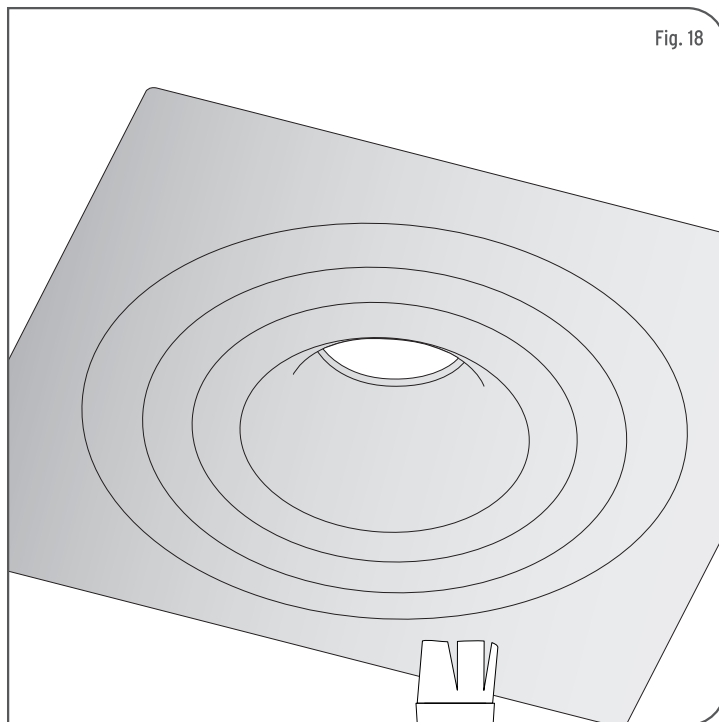
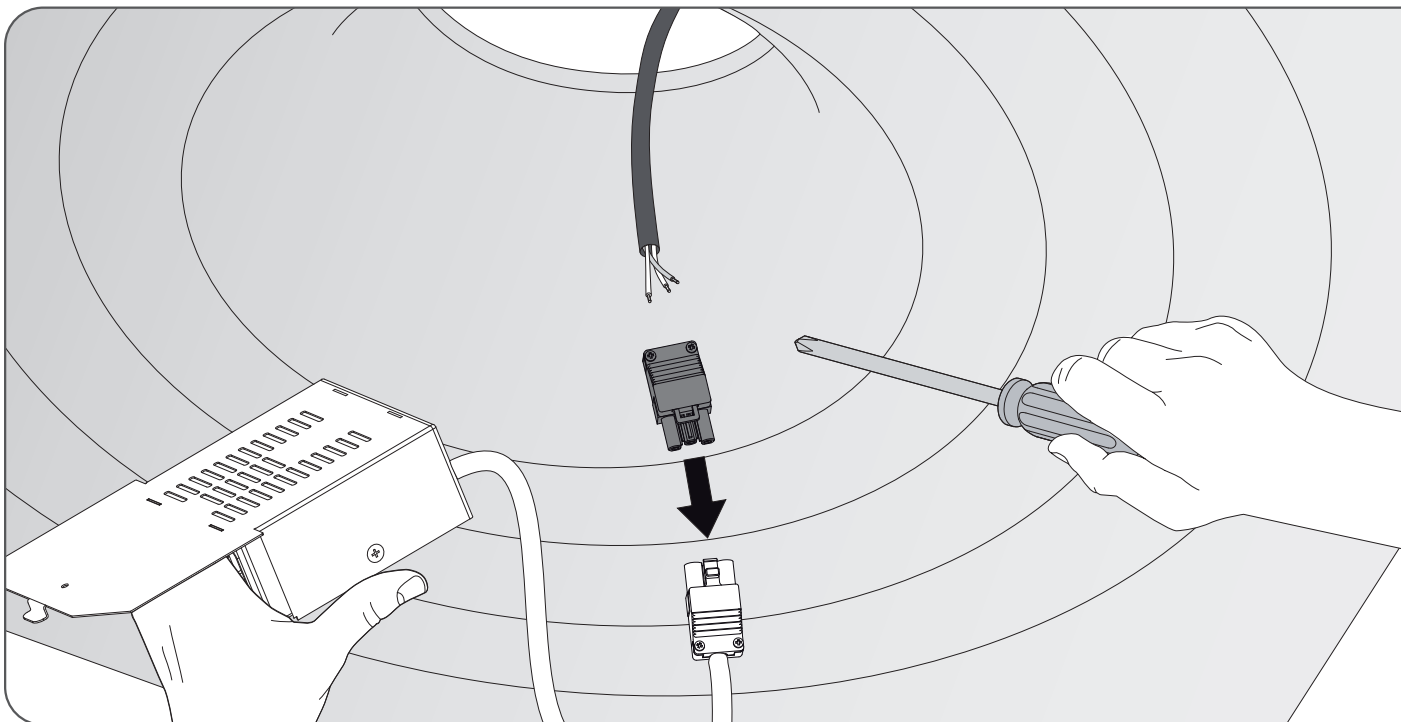


Fig. 18



<IT>	Fig.15/16/17/18 Stuccare la cornice del pezzo, applicare la fascia di rinforzo e stuccare nuovamente fino a ottenere una superficie a filo della parete. Dipingere nel modo desiderato.
<EN>	Fig.15/16/17/18 Apply the putty in the frame of piece, apply the reinforcement tape and apply the putty by second time until get a flat surface with the wall. Paint according to the desired set.
<DE>	Abb.15/16/17/18 Den Rahmen des Teils verspachteln, das Verstärkungsband anbringen und noch einmal verspachteln, bis eine flache Fläche mit der Wand erreicht ist. Je nach Wunsch anstreichen.
<FR>	Fig.15/16/17/18 Plâtrer la corniche de la pièce, appliquer la bande de renfort et plâtrer à nouveau jusqu'à obtenir une surface à fleur de mur. Peindre dans le coloris souhaité.
<ES>	Fig.15/16/17/18 Masillar el marco de la pieza, aplicar la cinta de refuerzo y masillar una segunda vez hasta conseguir una superficie plana con la pared. Pintar según decorado deseado.
<PT>	Fig.15/16/17/18 Betume o caixilho da peça, aplique a cinta de reforço e betume uma segunda vez até conseguir uma superfície nivelada com a parede. Pinte de acordo com a decoração desejada.
<RUS>	Рис.15/16/17/18 Замажьте рамку изделия, разместите крепящую ленту и произведите замазку еще раз для обеспечения плоской поверхности стены. Нанесите необходимую краску.
<J>	図15/16/17/18 部品の枠をパテで埋め補強テープを張り、その後壁と水平になるまで再びパテで埋める。好みの色に塗る。
<CH>	图15/16/17/18 用灰岩把零件框架磨平，粘加强胶带，再抹平一次直至平面与墙面齐平，然后根据个人喜好进行绘饰。
<A>	الصورة 15/16/17/18. يثبت الإطار بمعجون ويوضع شريط التقوية ويوضع معجون للمرة الثانية حتى التوصل إلى سطح أملس مع الحائط . يصبغ بسحب الديكور المرغوب فيه

Fig. 19



- <IT> Fig.19 Collegare i fili del cavo di alimentazione al connettore fornito con il kit.
- <EN> Fig.19 Connect the power hose cables to the connector provided with the kit.
- <DE> Abb.19 Die Kabel der Stromleitung an den mit dem Satz gelieferten Steckverbinder anschließen.
- <FR> Fig.19 Connecter les fils du câble d'alimentation au connecteur fourni avec le kit.
- <ES> Fig.19 Conectar los cables de la manguera de alimentación al conector que se sirve con el kit
- <PT> Fig.19 Conecte os cabos da mangueira de alimentação ao conector que é fornecido com o kit.
- <RUS> Рис.19 Подсоедините кабели питающего рукава к соединителю, который поставляется в наборе.
- <J> 図19 キット付属の電源ホースケーブルをコネクターに接続する。
- <CH> 图19 将电源线连接在配套原件里的连接器上。

<A>

الصورة 19 . توصل أسلاك خرطوم توصيل التيار الكهربائي بالموصل الذي يورد مع الطقم

Fig. 20

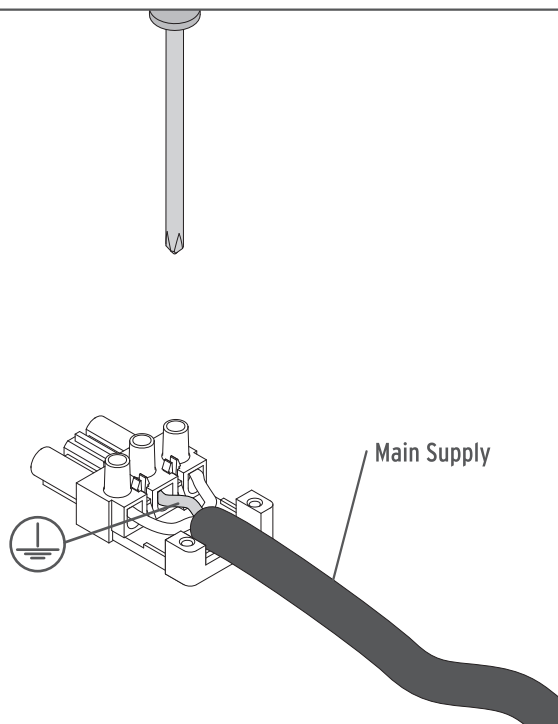
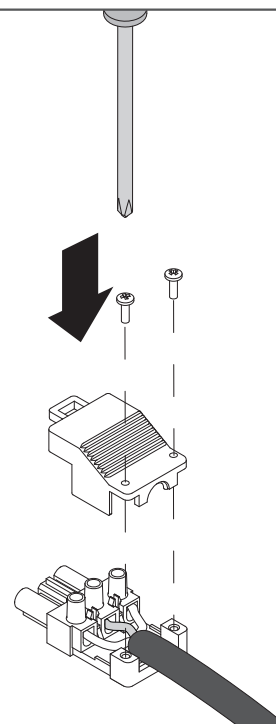


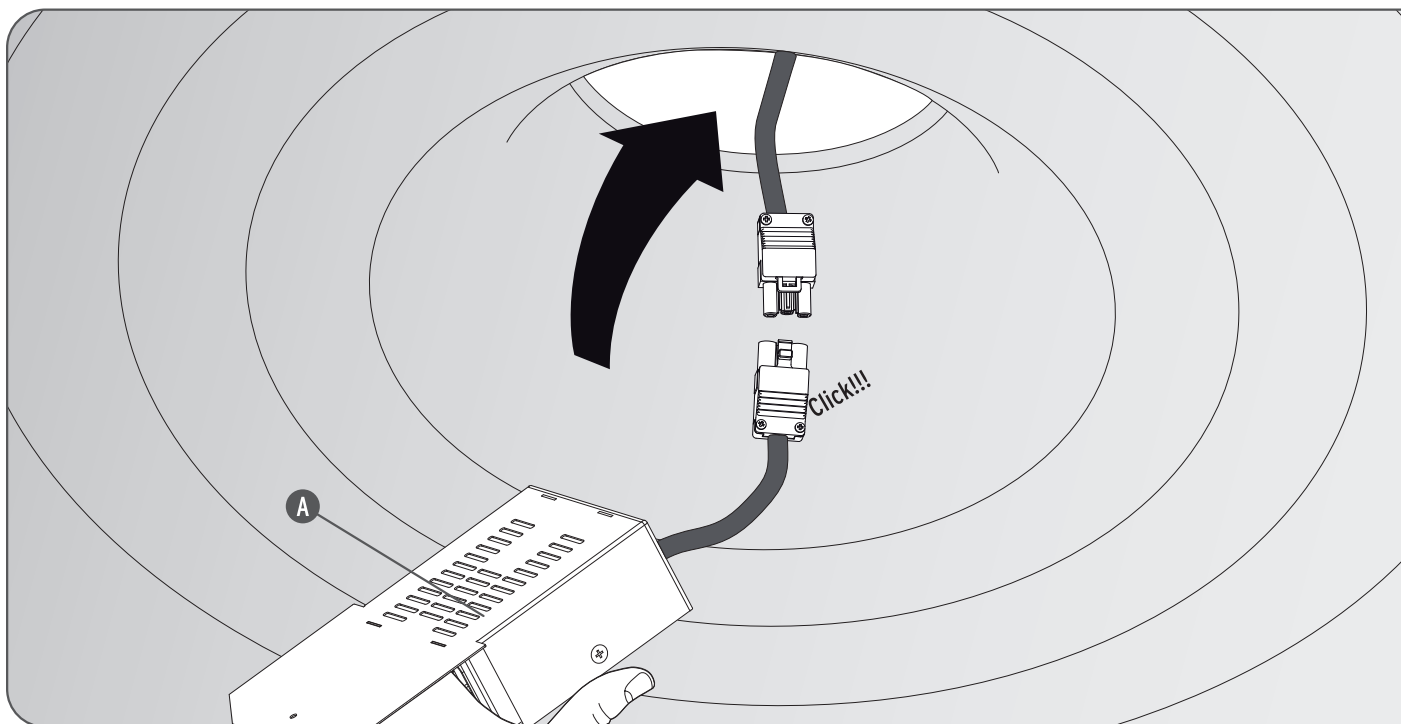
Fig. 21



- <IT> Fig.20/21 Avvitare i cavi, L, N e TT al connettore e posizionare il coperchio di protezione.
- <EN> Fig.20/21 Screw the cables, L,N. and TT to the connector and put the protection lid.
- <DE> Abb.20/21 Die Kabel L, N und TT an den Steckverbinder schrauben und die Schutzabdeckung anbringen.
- <FR> Fig.20/21 Visser les câbles L, N et TT au connecteur et replacer le cache de protection.
- <ES> Fig.20/21 Atornillar los cables, L, N y TT al conector y colocar la tapa de protección.
- <PT> Fig.20/21 Aparafuse os cabos, L, N e TT ao conector e coloque a tampa de protecção.
- <RUS> Рис.20/21 Закрепите с помощью винтов кабели, L, N и TT на соединителе и установите защитную панель.
- <J> 図20/21 Lケーブル、Nケーブル、TTケーブルをコネクタに取り付け保護カバーをつける。
- <CH> 图20/21 用螺丝将电线L、N、TT拧在连接器上，安装保护盖。

بالمفك ويتم وضع غطاء الحماية TT و N و L الصورة 21/20 . تثبت الأسلاك

Fig. 22



<IT> Fig.22 Collegare e infilare la cassetta (A) dell'apparecchiatura dal foro centrale.

<EN> Fig.22 Connect and put the devices box (A) through the central hole.

<DE> Abb.22 Den Kasten (A) der Anlagen durch die mittlere Öffnung führen und anschließen.

<FR> Fig.22 Raccorder et faire passer le boîtier (A) de l'appareillage par le trou central.

<ES> Fig.22 Conectar y colar la caja (A) de los equipos por el agujero central.

<PT> Fig.22 Conecte e cole a caixa (A) dos equipamentos pelo furo central.

<RUS> Рис.22 Подсоедините и протяните коробку (A) оборудования через центральное отверстие.

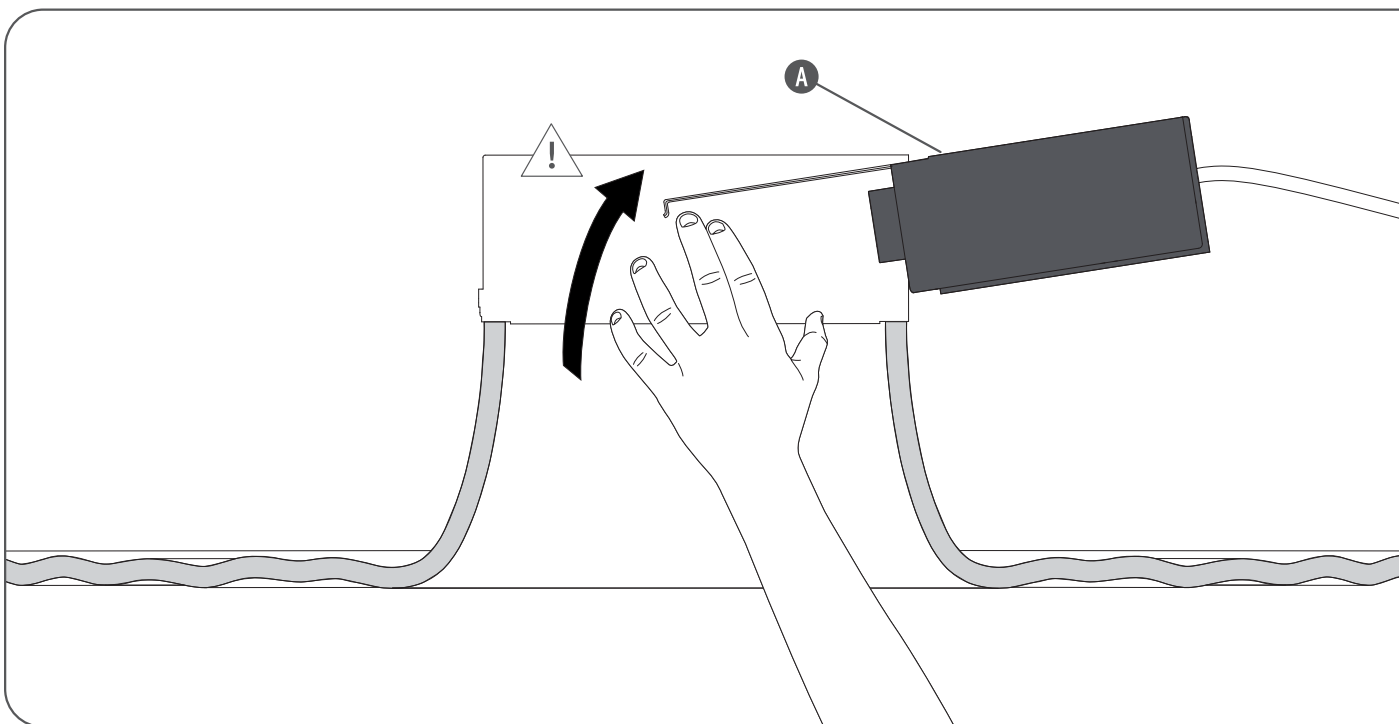
<J> 図22 接続してセットのケース(A)を真ん中の穴に通す。

<CH> 图22 通过产品中间的孔连接安装仪器盒A。

<A>

الخاص بالتجهيزات عبر الثقب المركزي (A) الصورة 22 . يوصل ويركب الصندوق

Fig. 23



<IT> Fig.23 Fare scorrere la cassetta (A) fino in cima.

<EN> Fig.23 Tilt the box up (A) until the limit.

<DE> Abb.23 Den Kasten (A) bis zum Anschlag hebeln.

<FR> Fig.23 Remonter le boîtier (A) jusqu'en haut.

<ES> Fig.23 Bascular la caja (A) hasta el tope.

<PT> Fig.23 Balanceie a caixa (A) até ao batente.

<RUS> Рис.23 Отведите коробку (A) до упора.

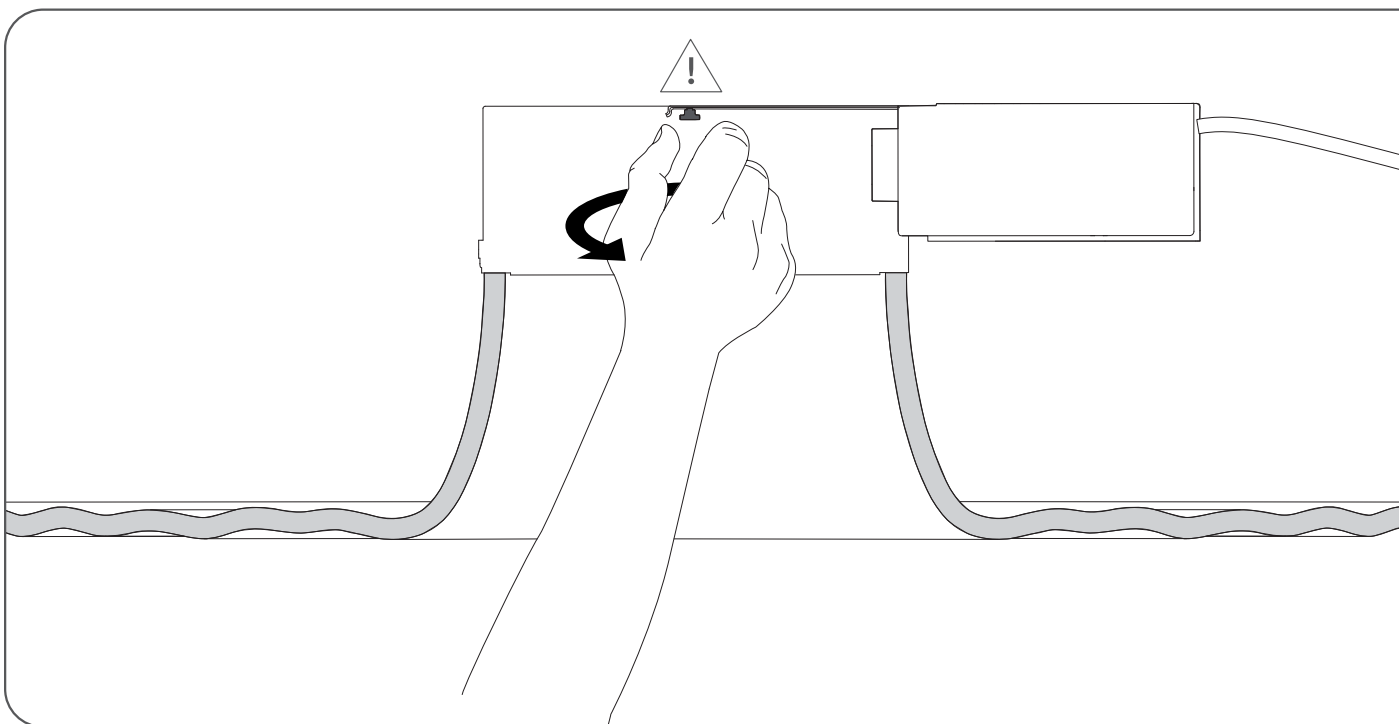
<J> 図23 最大限ケース (A) を傾かせる。

<CH> 图23 晃动仪器盒A 直到顶部。

<A>

حتى أقصى جزء (A) الصورة 23. يتم ضبط الصندوق

Fig. 24



<IT> Fig.24 Posizionare la vite manuale per fissare la cassetta al prodotto.

<EN> Fig.24 Place the manual screw in order to fix the box to the product.

<DE> Abb.24 Den Kasten mit der Schraube an dem Produkt manuell befestigen.

<FR> Fig.24 Placer la vis manuelle pour fixer le boîtier au produit.

<ES> Fig.24 Colocar el tornillo manual para fijar la caja al producto.

<PT> Fig.24 Coloque o parafuso manual para fixar a caixa ao produto.

<RUS> Рис.24 Закрепите коробку изделия, завинтив ее вручную.

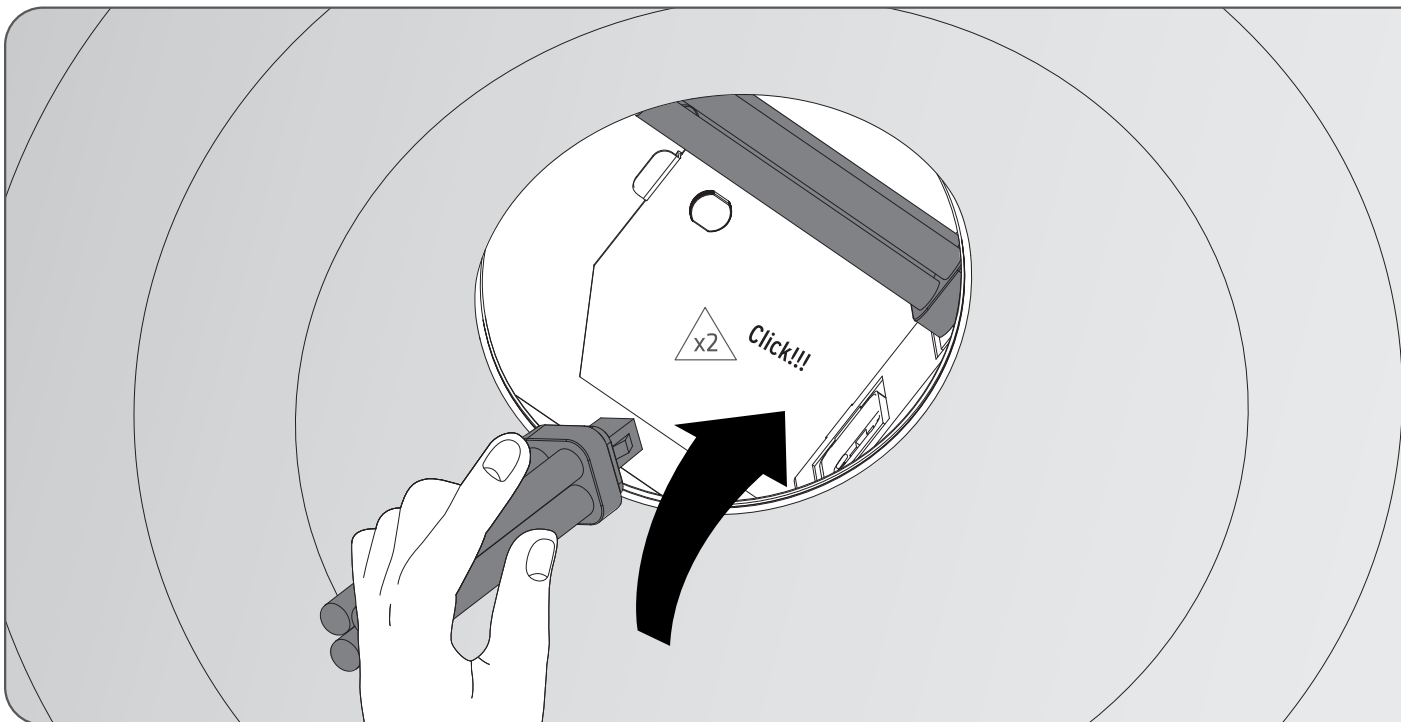
<J> 図24 ケースを製品に固定するため蝶ネジをつける。

<CH> 图24 使用螺丝将仪器盒固定在产品上。

<A>

الصورة 24 . يوضع البرغي اليدوي لتثبيت صندوق المنتج

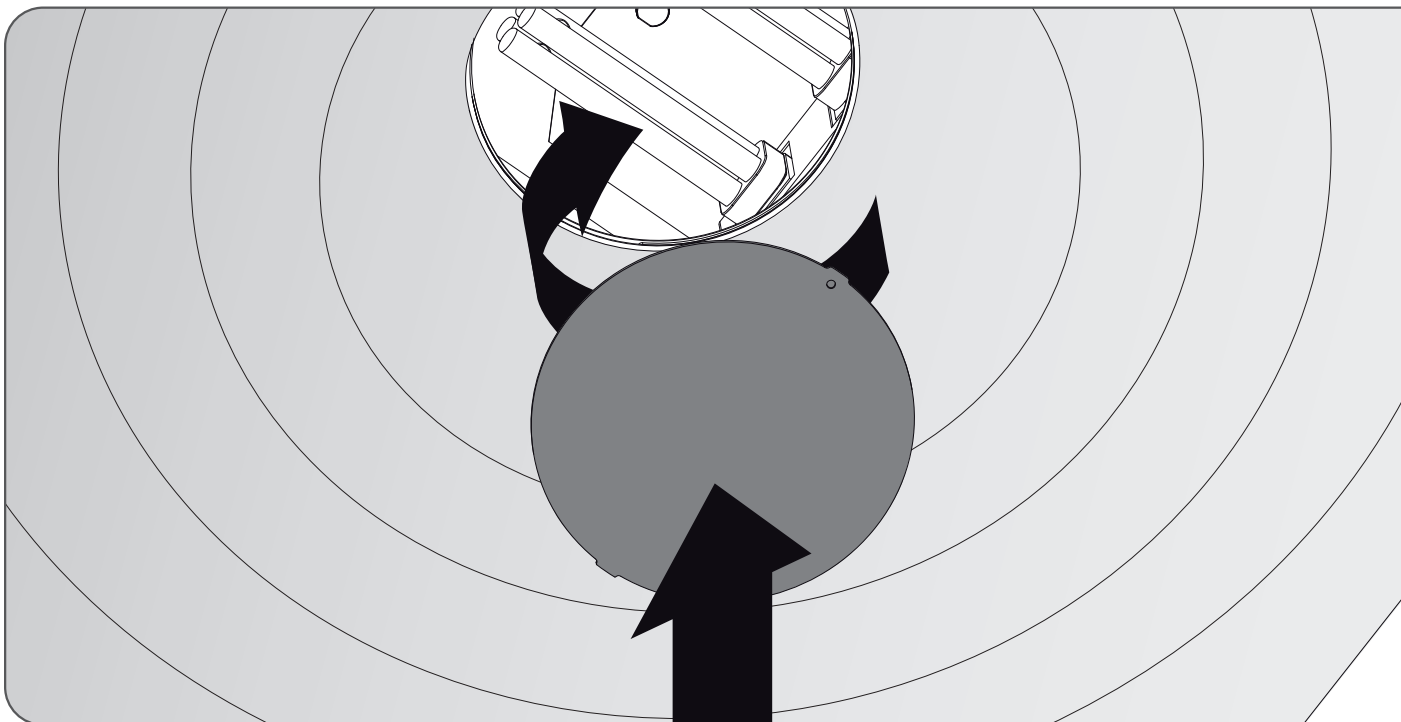
Fig. 25



- <IT> Fig.25 Collegare le lampadine indicate.
- <EN> Fig.25 Connect the lamps prescribed.
- <DE> Abb.25 Die vorgeschriebenen Lampen anschließen.
- <FR> Fig.25 Placer les ampoules indiquées.
- <ES> Fig.25 Conectar las lámparas prescritas.
- <PT> Fig.25 Conecte as lâmpadas prescritas.
- <RUS> Рис.25 Подсоедините соответствующие лампы.
- <J> 図25 電球を接続する。
- <CH> 图25,连接指定灯具。
- <A>

الصورة 25 . توصل المصابيح الموصوفة مسبقاً

Fig. 26

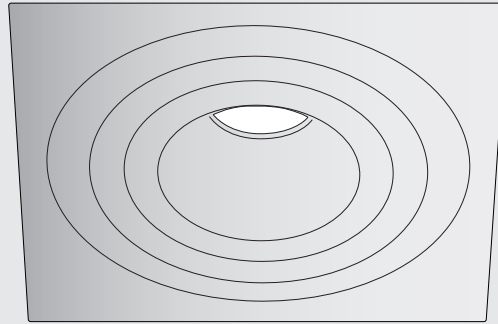


- <IT> Fig.26 Posizionare lo schermo diffusore, girandolo in senso orario.
- <EN> Fig.26 Put the diffuser lamp, turning it clockwise.
- <DE> Abb.26 Den Verteilerschirm unter drehen im Uhrzeigersinn anbringen.
- <FR> Fig.26 Placer l'écran diffuseur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- <ES> Fig.26 Colocar la pantalla difusora, girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- <PT> Fig.26 Coloque o painel difusor, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- <RUS> Рис.26 Вставьте рассеивающий экран, повернув его по часовой стрелке.
- <J> 図26 右回りに回しながらディフューザー画面を設置する。
- <CH> 图26 安装扩散屏，将其顺时针旋转。

<A>

الصورة 26 . توضع شاشة نشر الضوء، من خلال إدارتها في اتجاه عقارب الساعة





Teardrop 3

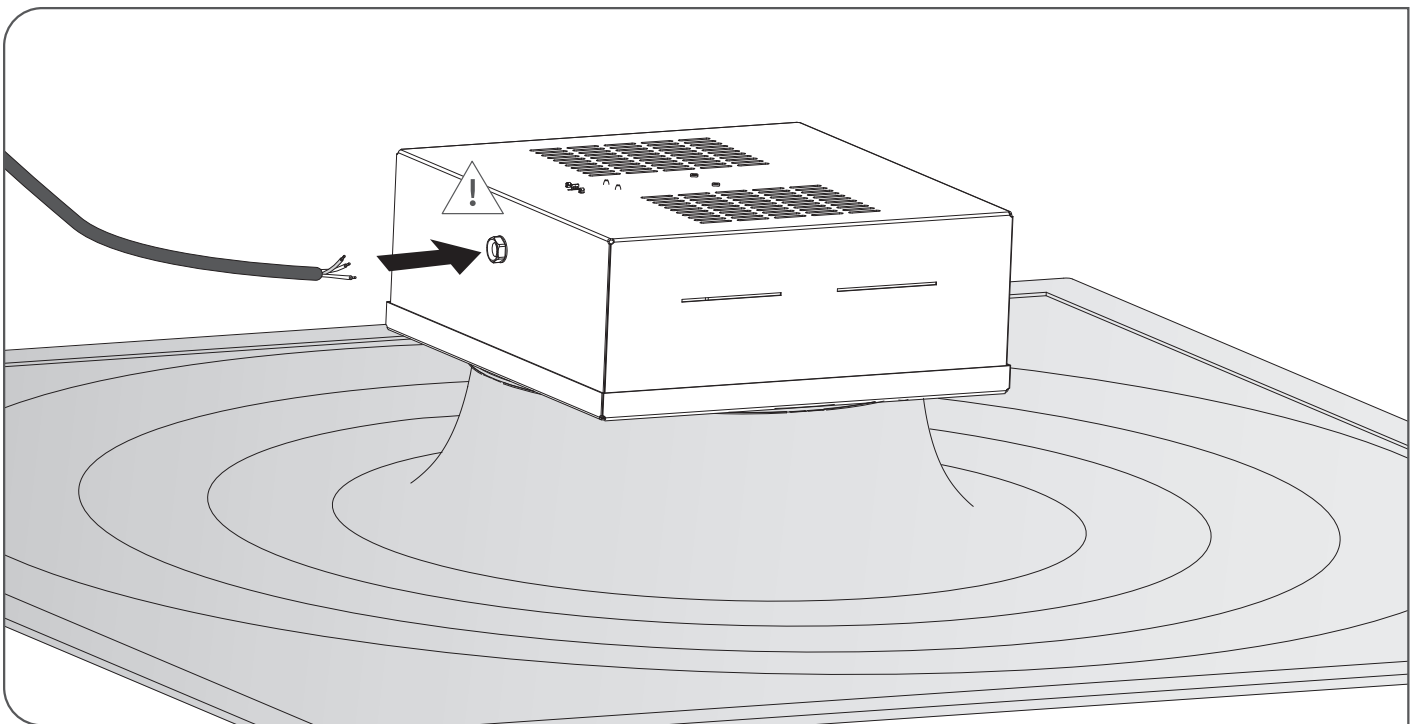
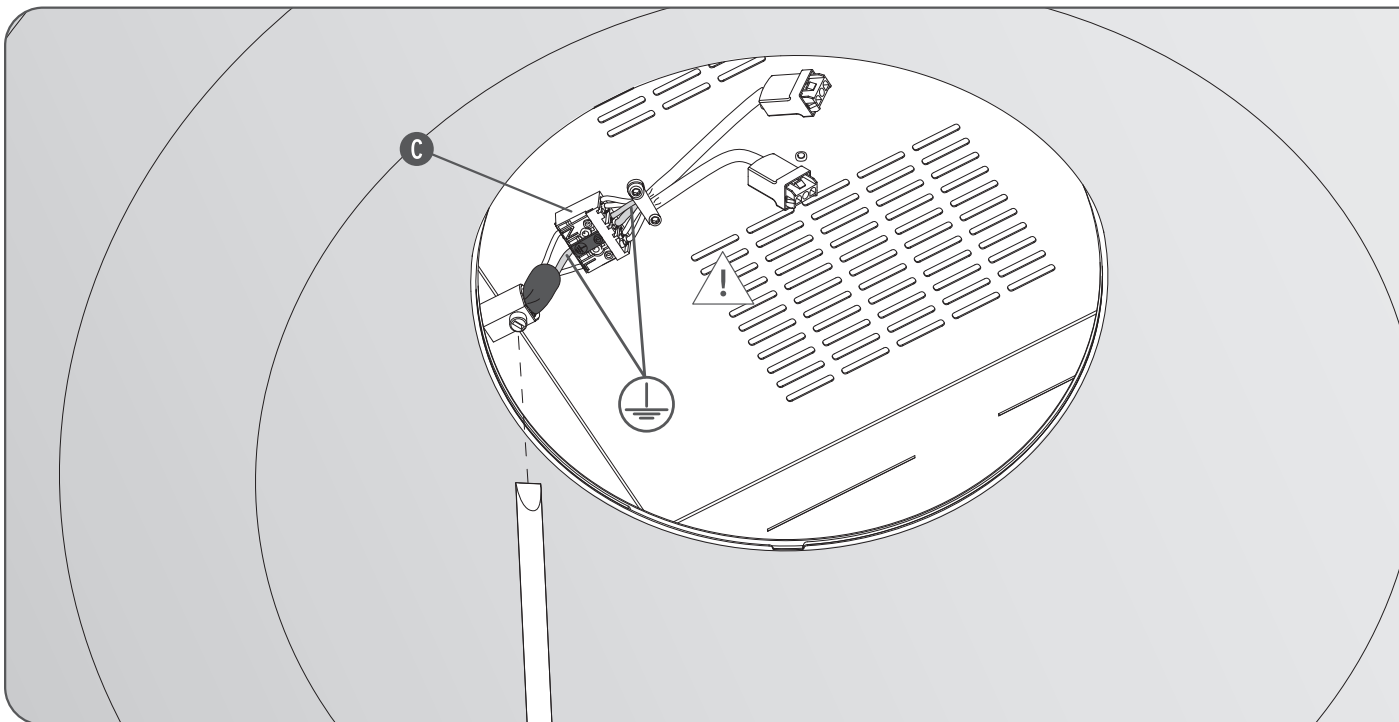


Fig. 27

<IT>	Fig.27 Far passare il cavo di alimentazione attraverso il pressacavi situato su un lato della cassetta.
<EN>	Fig.27 Put the power cable through the cable gland situated in the lateral side box.
<DE>	Abb.27 Das Stromkabel durch die Kabelpresse an einer Seite des Kastens führen.
<FR>	Fig.27 Faire passer le câble d'alimentation à travers le serre câbles situé sur un côté du boîtier.
<ES>	Fig.27 Pasar el cable de alimentación por el prensa-cables situado en un lateral de la caja.
<PT>	Fig.27 Passe o cabo de alimentação pelo buçim que se encontra numa das partes laterais da caixa.
<RUS>	Рис.27 Протяните питающий кабель через кабельный зажим, расположенный сбоку коробки.
<J>	図27 ケースの横にあるケーブルチェーンにケーブルを通す。
<CH>	图27 从位于盒子一侧的压管里穿过电源线。
<A>	الصورة 27 . يمرر سلك توصيل التيار الكهربائي عبر مكبس الأسلاك الموجود في جانب الصندوق

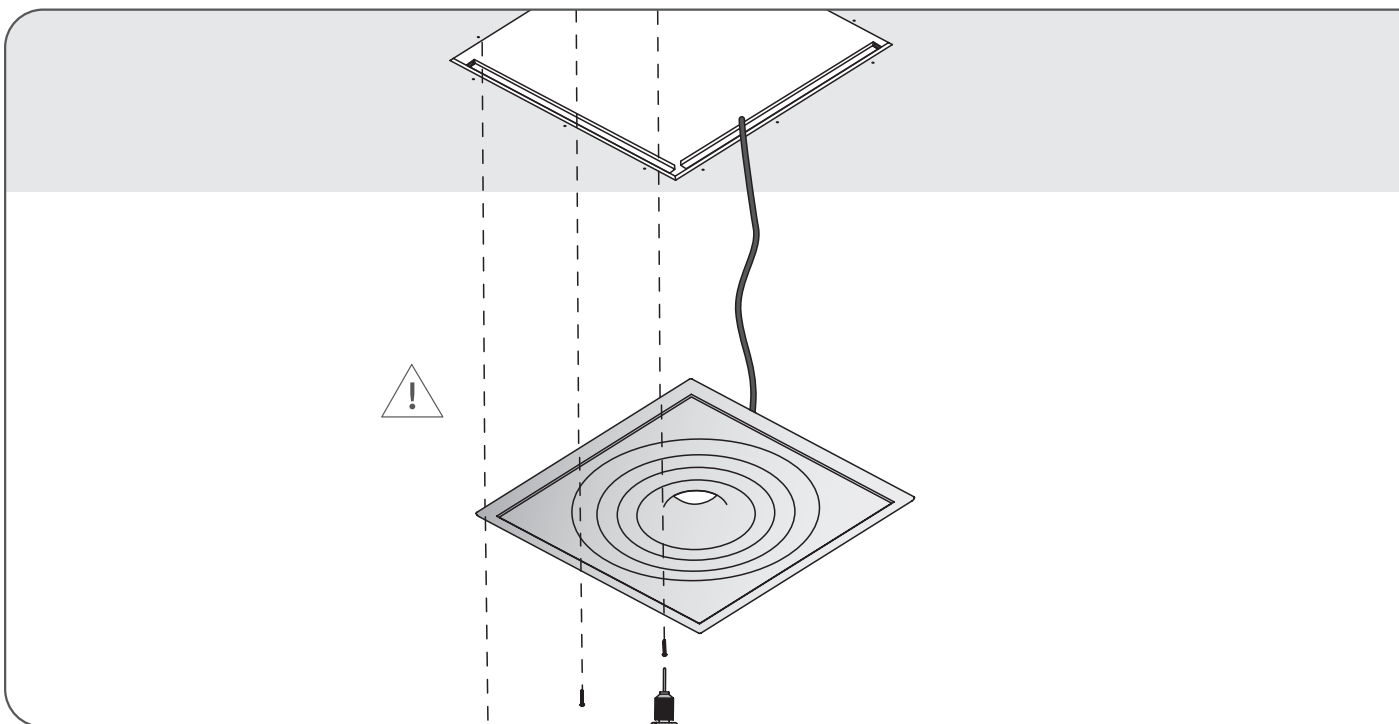
Fig. 28



- <IT> Fig.28 Collegare il cavo di alimentazione al connettore (C).
- <EN> Fig.28 Connect the power cable to the connector (C).
- <DE> Abb.28 Das Stromkabel an den Steckverbinder (C) anschließen.
- <FR> Fig.28 Raccorder le câble d'alimentation au connecteur (C).
- <ES> Fig.28 Conectar el cable de alimentación al conector (C).
- <PT> Fig.28 Conecte o cabo de alimentação ao conector (C).
- <RUS> Рис.28 Подсоедините питающий кабель к разъему (C).
- <J> 図28 電源ケーブルをコネクタ(C)に接続する。
- <CH> 图28 将电源线连接在连接器C上。

(C) الصورة 28 . يوصل سلك توصيل التيار الكهربائي بالموصل

Fig. 29



- <IT> Fig.29 Avvitare la piastra ai profili di rinforzo per i bordi.
ATTENZIONE: Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano stati effettuati correttamente prima di installare il prodotto.
- <EN> Fig.29 Screw the plate in the reinforcement profiles by the edges.
ATTENTION: Make sure the electrical connections are correctly connected before proceed to the installation of the product.
- <DE> Abb.29 Schrauben Sie die Platte über die Ränder auf den Verstärkungsprofilen fest.
ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor der Installation des Produkts, dass die elektrischen Leitungen richtig angeschlossen sind.
- <FR> Fig.29 Visser la plaque aux profils de renfort par les bords.
ATTENTION : s'assurer que les branchements électriques sont corrects avant d'installer le produit.
- <ES> Fig.29 Atornillar la placa a los perfiles de refuerzo por los bordes.
ATENCIÓN: Asegurarse que las conexiones eléctricas están bien conectadas antes de instalar el producto.
- <PT> Fig.29 Aparafuse a placa aos perfis de reforço pelas bordas.
ATENÇÃO: Certifique-se de que as conexões eléctricas estão bem feitas antes de instalar o produto.
- <RUS> Рис.29 Закрепите накладку на крепящих профилях с помощью винтов по краям.
ВНИМАНИЕ: Перед установкой изделия убедитесь в том, что электрические провода надежно подключены.
- <J> 図29 補強構造材の端にパネルを取り付ける。
警告：製品を取り付ける前にしっかり電源接続がしっかり接続されているか確かめてください。
- <CH> 图29 拧紧加固面各个边缘。
注意：在安装产品前要确定所有的电源连接已连接好。

رسم توضيحي رقم 29 قم بتثبيت اللوحة في أوجه التدعيم عبر الحواف.
تنبيه: تأكد من أن التوصيلات الكهربائية موصلة جيداً قبل تركيب المنتج.

Fig. 30

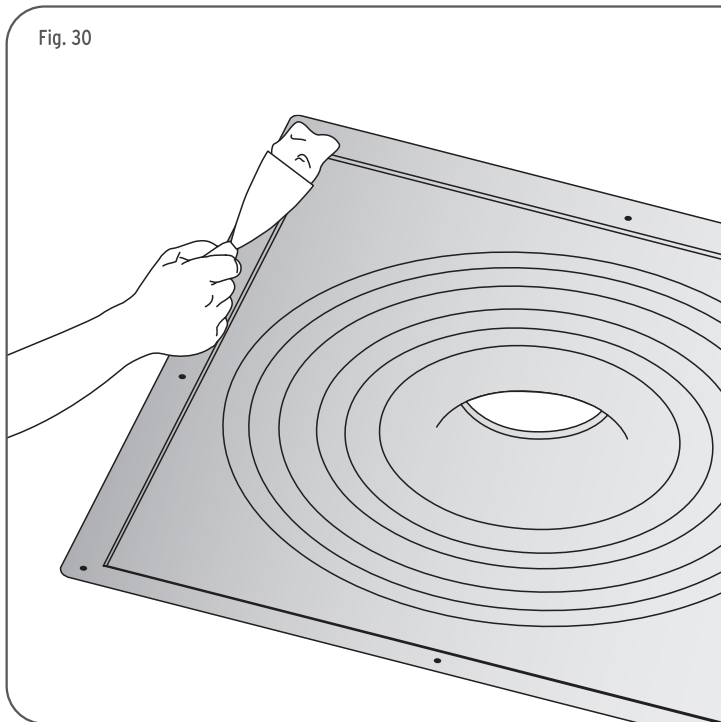


Fig. 31

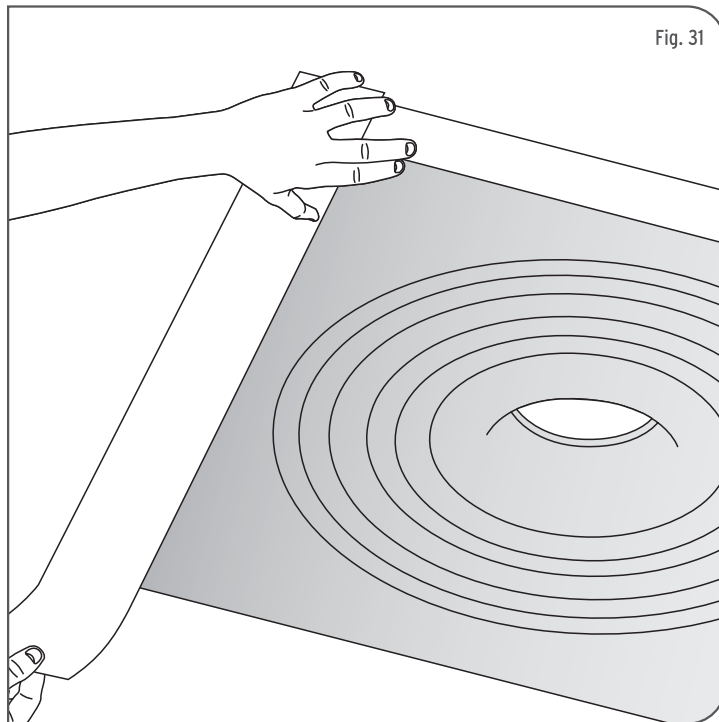


Fig. 32

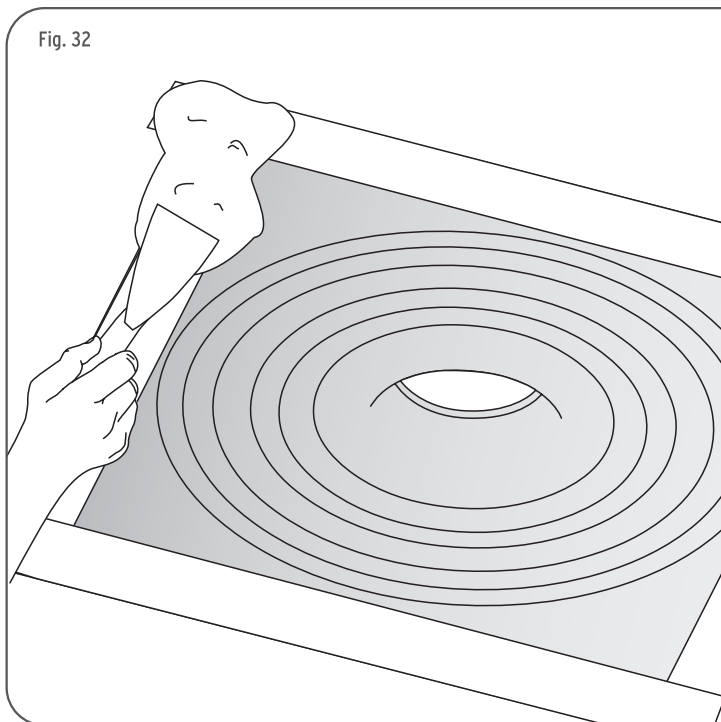
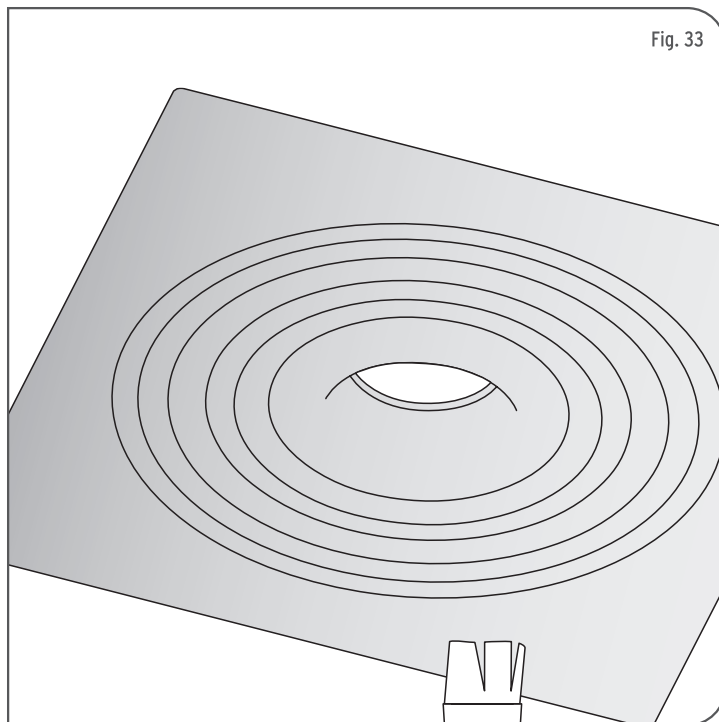
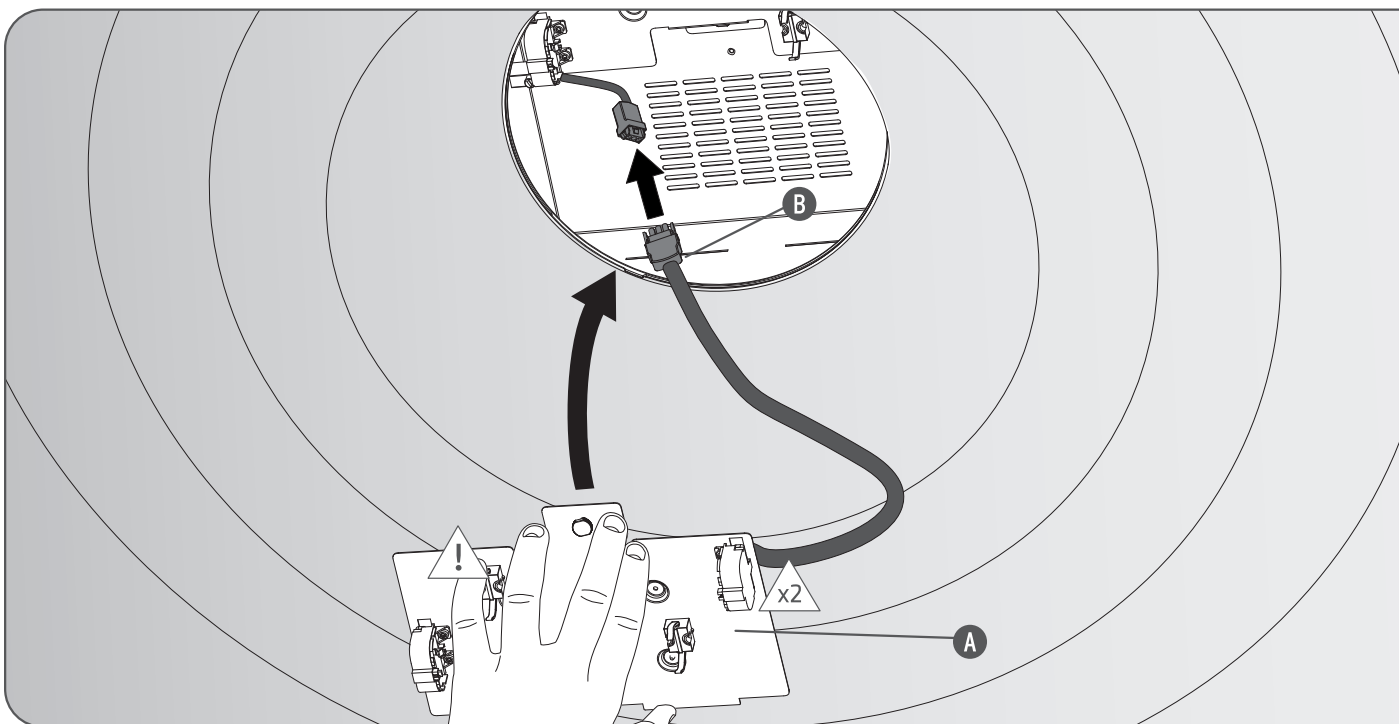


Fig. 33



<IT>	Fig.30/31/32/33 Stuccare la cornice del pezzo, applicare la fascia di rinforzo e stuccare nuovamente fino a ottenere una superficie a filo della parete. Dipingere nel modo desiderato.
<EN>	Fig.30/31/32/33 Apply the putty in the frame of piece, apply the reinforcement tape and apply the putty by second time until get a leveled surface with the wall.Paint according to the desired set.
<DE>	Abb.30/31/32/33 Den Rahmen des Teils verspachteln, das Verstärkungsband anbringen und noch einmal verspachteln, bis eine flache Fläche mit der Wand erreicht ist. Je nach Wunsch anstreichen.
<FR>	Fig.30/31/32/33 Plâtrer la corniche de la pièce, appliquer la bande de renfort et plâtrer à nouveau jusqu'à obtenir une surface à fleur de mur. Peindre selon le coloris souhaité.
<ES>	Fig.30/31/32/33 Masillar el marco de la pieza, aplicar la cinta de refuerzo y masillar una segunda vez hasta conseguir una superficie plana con la pared. Pintar según decorado deseado.
<PT>	Fig.30/31/32/33 Betume o caixilho da peça, aplique a cinta de reforço e betume uma segunda vez até conseguir uma superfície nivelada com a parede. Pinte de acordo com a decoração desejada.
<RUS>	Рис.30/31/32/33 Замажьте рамку изделия, разместите крепящую ленту и произведите замазку еще раз для обеспечения плоской поверхности стены. Нанесите необходимую краску.
<J>	図30/31/32/33 部品の枠をパテで埋め補強テープを張り、その後壁と水平になるまで再びパテで埋める。好みの色に塗る。
<CH>	图30/31/32/33 用灰岩把零件框架磨平，粘加强胶带，再抹平一次直至平面与墙面齐平，然后根据个人喜好进行绘饰。
<A>	الصورة 33/32/31/30 . يثبت الإطار بمعجون ويوضع شريط التقوية ويوضع معجون للمرة الثانية حتى التوصل إلى سطح أملس مع الحائط . يصبغ بحسب الديكور المرغوب فيه

Fig. 34



<IT> Fig.34 Collegare l'apparecchiatura e farla passare all'interno del prodotto facendo combaciare la piastra (A) con le guide (B) che si trovano ai lati della cassetta.

<EN> Fig.34 Connect the devices and slip them inside the product making match up the flat bar (A) with the lateral sides of the box.

<DE> Abb.34 Die Anlagen innen so anschließen, dass die Platine (A) mit den Führungen (B) an den Seiten des Kastens übereinstimmt.

<FR> Fig.34 Connecter l'appareillage et le faire passer à l'intérieur du produit en jointant la plaque (A) avec les guides (B) situés sur les côtés du boîtier.

<ES> Fig.34 Conectar los equipos y colarlos en el interior del producto haciendo coincidir la pletina (A) con las guías (B) que hay en los laterales de la caja.

<PT> Fig.34 Conecte os equipamentos e cole-os no interior do produto fazendo coincidir a chapa (A) com as guias (B) existentes nas partes laterais da caixa.

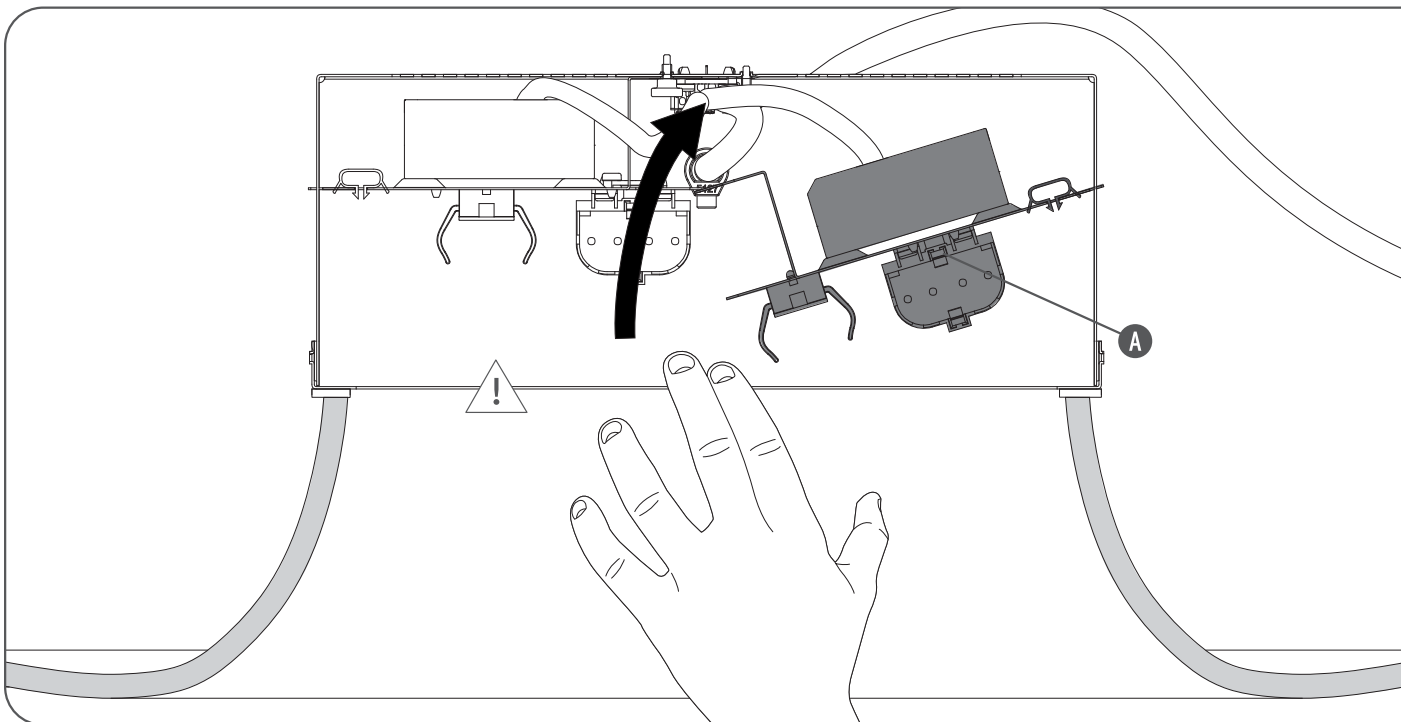
<RUS> Рис.34 Подключите оборудование и поместите его внутри изделия так, чтобы металлическая лента (A) совпала с направляющими (B), расположенными на боковых поверхностях коробки.

<J> 図34 機器を接続してケースの横にあるプレート(A)とガイド(B)が一緒になるように製品の内部に入れる。

<CH> 图34 连接各设备，将其安装在产品内部与盒子两边的薄钢板A和导杆B重合。

<A> الموجودة في جانب الصندوق (B) مع المزالق (A) الصورة 34. توصّل التجهيزات وتوضع داخل المنتج مع توافق الصفحة

Fig. 35



<IT> Fig.35 Fare scorrere la piastra (A) fino in cima.

<EN> Fig.35 Tilt the flat bar up (A) until the top.

<DE> Abb.35 Den Kasten (A) bis zum Anschlag hebeln.

<FR> Fig.35 Faire remonter la claqué (A) jusqu'en haut.

<ES> Fig.35 Bascular la pletina (A) hasta el tope.

<PT> Fig.35 Balanceie a chapa (A) até ao batente.

<RUS> Рис.35 Отведите ленту (A) до упора.

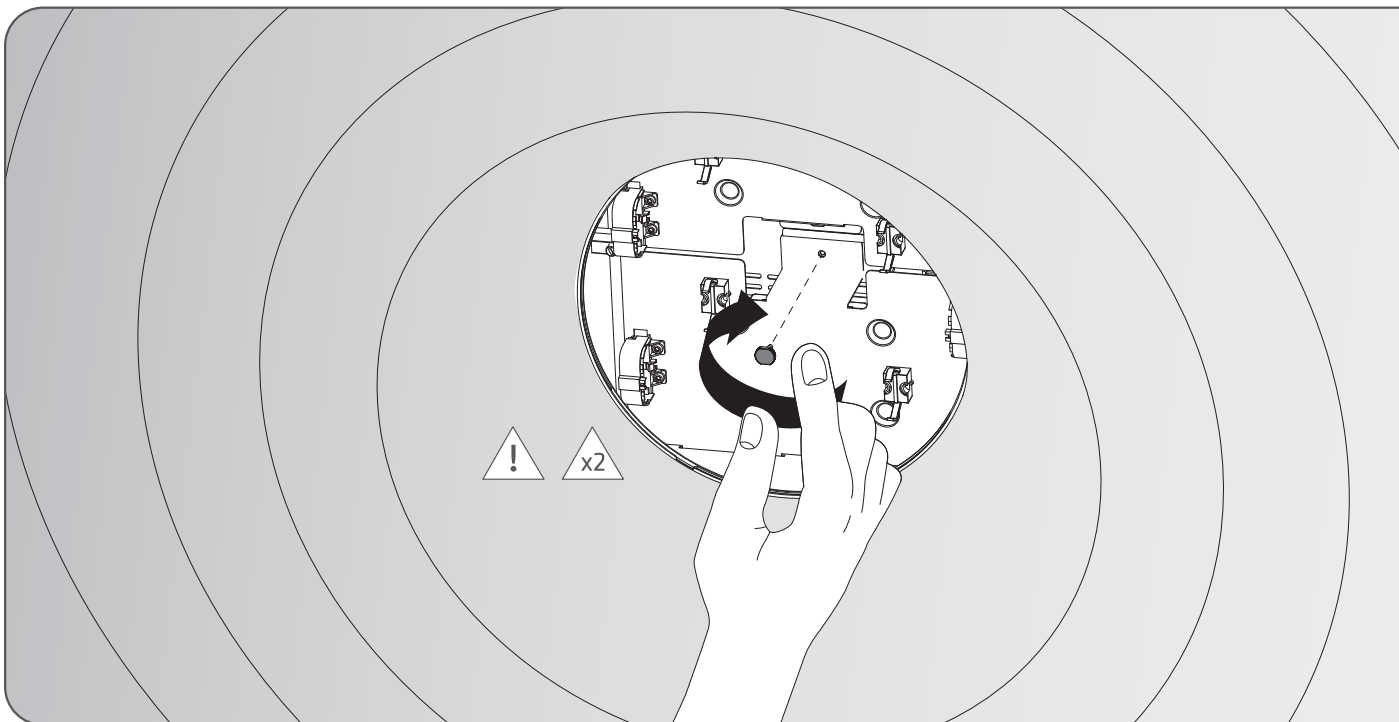
<J> 図35 最大限プレート(A)を傾かせる。

<CH> 图35 晃动薄钢板A直至顶部。

<A>

حتى أقصى جزء (A) الصورة 35. يتم ضبط الصندوق

Fig. 36



<IT> Fig.36 Posizionare la vite manuale per fissare la piastra al prodotto.

<EN> Fig.36 Place the manual screw in order to fix the flat bar to the product.

<DE> Abb.36 Den Kasten mit der Schraube an dem Produkt manuell befestigen.

<FR> Fig.36 Placer la vis manuelle pour fixer le boîtier au produit.

<ES> Fig.36 Colocar el tornillo manual para fijar la pletina al producto.

<PT> Fig.36 Coloque o parafuso manual para fixar a chapa ao produto.

<RUS> Рис.36 Закрепите коробку изделия, завинтив ее вручную.

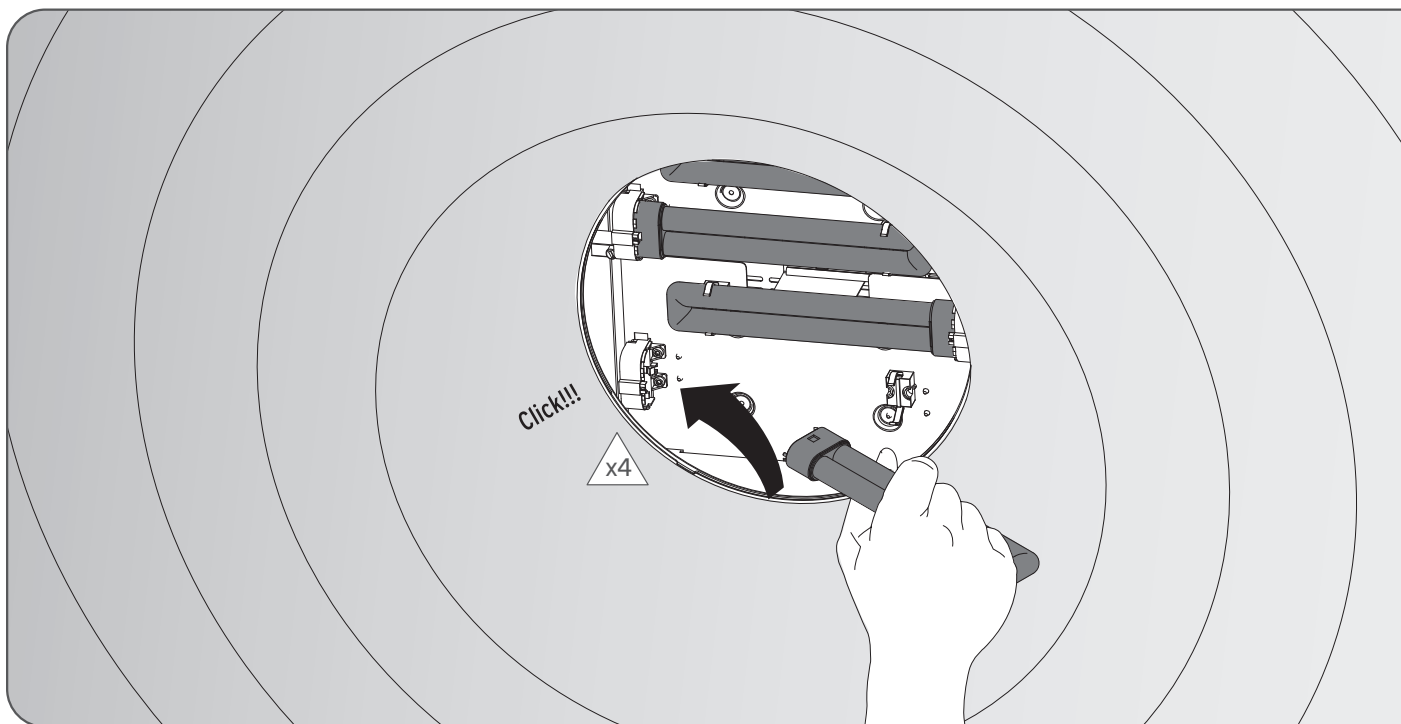
<J> 図36 ケースを製品に固定するため蝶ネジをつける。

<CH> 图36 使用螺丝将仪器盒固定在产品上。

<A>

الصورة 36. يوضع البرغي اليدوي لتثبيت صندوق المنتج.

Fig. 37



<IT> Fig.37 Collegare le lampadine indicate.

<EN> Fig.37 Connect the lamps prescribed.

<DE> Abb.37 Die vorgeschriebenen Lampen anschließen.

<FR> Fig.37 Placer les ampoules indiquées.

<ES> Fig.37 Conectar las lámparas prescritas.

<PT> Fig.37 Conecte as lâmpadas prescritas.

<RUS> Рис.37 Подсоедините соответствующие лампы.

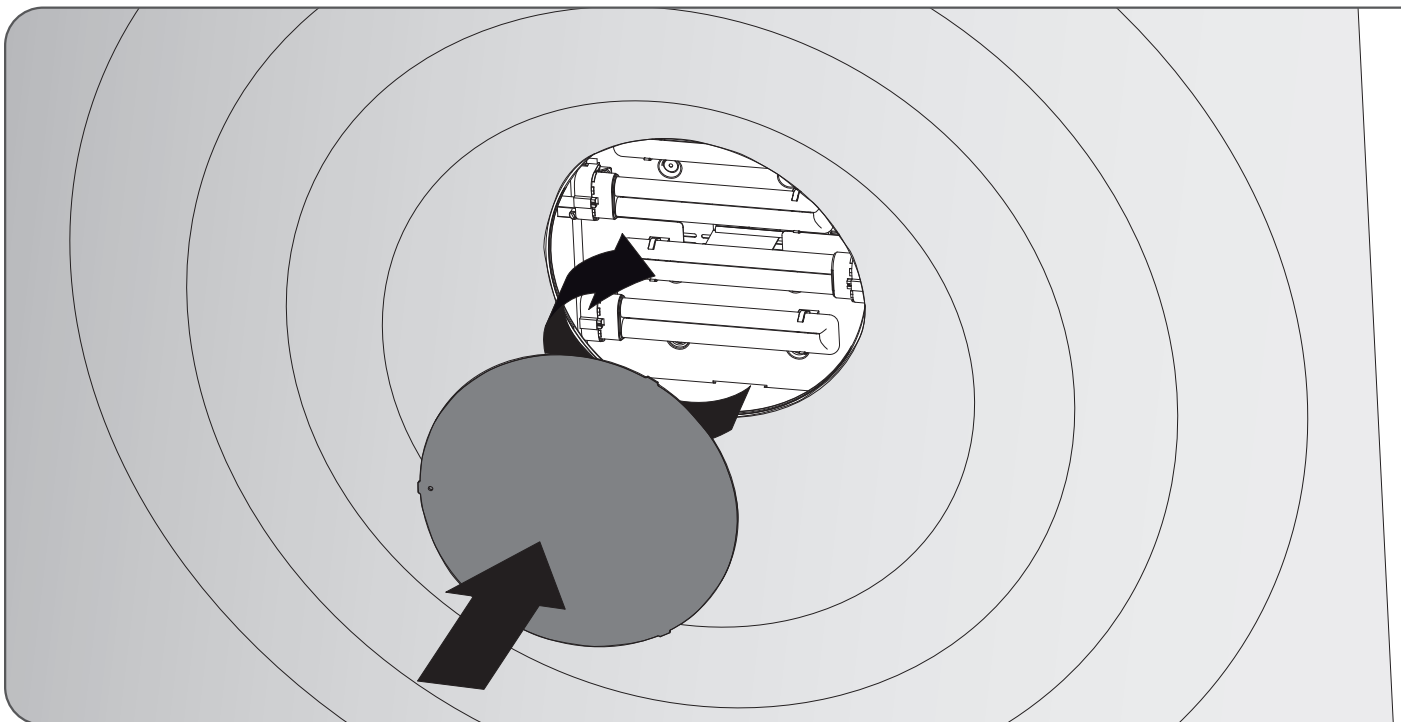
<J> 図37 電球を接続する。

<CH> 图37,连接指定灯具。

<A>

الصورة 37. توصل المصابيح الموصوفة مسبقاً

Fig. 38



- <IT> Fig.38 Posizionare lo schermo diffusore, girandolo in senso orario.
- <EN> Fig.38 Put the diffuser lamp, turning it clockwise.
- <DE> Abb.38 Den Verteilerschirm unter drehen im Uhrzeigersinn anbringen.
- <FR> Fig. 38 Placer al'écran diffuseur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- <ES> Fig.38 Colocar la pantalla difusora, girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- <PT> Fig.38 Coloque o painel difusor, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- <RUS> Рис.38 Вставьте рассеивающий экран, повернув его по часовой стрелке.
- <J> 図38 右回りに回しながらディフューザー画面を設置する。
- <CH> 图38 安装扩散屏，将其顺时针旋转。
- <A>

الصورة 38 . توضع شاشة نشر الضوء، من خلال إدارتها في اتجاه عقارب الساعة.